











MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 3	(NL).....pag. 11	(FI).....pag. 20	(ET).....pag. 27
(IT).....pag. 4	(EL).....pag. 13	(DA).....pag. 21	(LV).....pag. 28
(FR).....pag. 5	(RO).....pag. 14	(NO).....pag. 22	(BG).....pag. 29
(ES).....pag. 6	(SV).....pag. 15	(SL).....pag. 23	(TR).....pag. 30
(DE).....pag. 7	(CS).....pag. 16	(SK).....pag. 24	(AR).....pag. 32
(RU).....pag. 9	(HR-SR).....pag. 17	(HU).....pag. 25	
(PT).....pag. 10	(PL).....pag. 18	(LT).....pag. 26	

(EN) EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL) OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(IT) LEGENDA SEGNAI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(FI) VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(FR) LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(DA) OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(ES) LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(NO) SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.
(DE) LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SL) LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(RU) ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SK) VYSVETLIVKY K SIGNÁLUM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HU) A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(NL) LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(LT) PAVOJAUS, PRIVALOMŪJŲ IR DRAUDŽIAMŪJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(EL) ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(ET) OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(RO) LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(LV) BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(SV) BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(CS) VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(TR) TEHLİKE, ZORUNLULUK VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMASI.
(HR-SR) LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.	(AR) مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLÄGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PŘOUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZYSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - (HU) ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGIÕHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZJE - (PL) NIEBEZPIECZYSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCENDIO - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (PL) NIEBEZPIECZYSTWO POŻARU - (FI) TULIPALON VAARA - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (SL) NEVARNOST POŽARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (HU) TŰZVESZÉLY - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (TR) YANGIN TEHLİKESİ - (AR) خطر التسبب في إندلاع حريق
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZYSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMENN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF BURNS - (IT) PERICOLO DI USTIONI - (FR) RISQUE DE BRÛLURES - (ES) PELIGRO DE QUEMADURAS - (DE) VERBRENNUNGSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ - (PT) PERIGO DE QUEIMADURAS - (NL) GEVAAR VOOR BRANDWONDEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ - (RO) PERICOL DE ARSURI - (SV) RISK FÖR BRÄNNSKADA - (CS) NEBEZPEČÍ POPALENÍ - (HR-SR) OPASNOST OD OPEKLINA - (PL) NIEBEZPIECZYSTWO OPARZEŃ - (FI) PALOVAMMOJEN VAARA - (DA) FARE FOR FORBRÆNDINGER - (NO) FARE FOR FORBRENNINGER - (SL) NEVARNOST OPEKLIN - (SK) NEBEZPEČENSTVO POPALENÍ - (HU) ÉGÉSI SERŰLÉS VESZÉLYE - (LT) NUSIDEGINIMO PAVOJUS - (ET) PÕLETUSHAVADE SAAMISE OHT - (LV) APDEGUMU GŪŠANAS BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ - (TR) YANIK TEHLİKESİ - (AR) خطر التعرض لحروق
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΗΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGÅSÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRYLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAČOALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISKT Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBLJEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÉVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMŲ DIRBTI SU APSAUGINIAMS AKINIAMS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK KULLANILMALDIR - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية

	<p>(EN) WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ - (PT) OBRIGATORIO O USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJU TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΗΝ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΑΥΕΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ - (RO) FOLOSIREA IMBRĂCĂMIŢEI DE PROTECŢIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSPÅGG - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ - (HR-SR) OBAVEZNO KORIŠTENJE ZAŠTITNE ODEJCE - (PL) NAKAZ NOSZENIA ODBIĘZY OCHRONNEJ - (FI) SUOJAAVAETUKSEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESTØJ - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNETØY - (SL) OBEZVNO OBLICATE ZAŠČITNA OBLAČILA - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV - (HU) VÉDŐRÖZSZTŐY HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DĖVĖTI APSAUGINĖS APRANGA - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIVEST - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGĪTERPUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО - (TR) KORUYUCU GIYSI GIYMEK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء الملابس الواقية</p>
	<p>(EN) WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR GUANTES DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ - (PT) OBRIGATORIO O USO DE LUVAS DE SEGURANÇA - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΗΝ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΑΥΕΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ - (RO) FOLOSIREA MĂNUŞILOR DE PROTECŢIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSHANDSKAR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH RUKAVIC - (HR-SR) OBAVEZNO KORIŠTENJE ZAŠTITNIH RUKAVICA - (PL) NAKAZ NOSZENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH - (FI) SUOJAKÄSINEIDEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSESHANDSKER - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNEHANSKER - (SL) OBEZVNO NADENITE ZAŠČITNE ROKAVICE - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH RUKAVIC - (HU) VÉDŐKESZTŰY HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA MŪVĖTI APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIVEST - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGĪMIDUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ - (TR) KORUYUCU ELDİVEN KULLANMAK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء القفازات الواقية</p>
	<p>(EN) USE OF SAFETY SHOES MANDATORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE SCARPE PROTETTIVE - (FR) PORT DE CHAUSSURES DE SÉCURITÉ OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGATORIO LLEVAR CALZADO DE PROTECCIÓN - (DE) SICHERHEITSSCHUHE MÜSSEN GETRAGEN WERDEN - (RU) ТРЕБОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ - (PT) OBRIGAÇÃO DE USAR CALÇADO DE PROTEÇÃO - (NL) HET IS VERPLICHT BESCHERMENDE SCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΗΝ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΑΥΕΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ - (RO) PROTECŢIE OBLIGATORIE A PĂCIOARELOR - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSSKOR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÉ OBUVI - (HR-SR) OBEZVNO MORATE NOSITI ZAŠTITNE CIPELE - (PL) NAKAZ STOSOWANIA OBUWIA OCHRONNEGO - (FI) SUOJAJALKINEIDEN KÄYTTÖPÄKKÖ - (DA) PLIGT TIL AT BENYTTE SIKKERHEDSSKO - (NO) BRUK AV VERNESKO ER PÅBUDT - (SL) OBEZVNA ZAŠČITNA OBUVEJ - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÉJ OBUVI - (HU) VÉDŐCÍPŐ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) BŪTINA AVĖTI APSAUGINIUS BATUS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIVEST - (LV) PIENĀKUMS VALKĀT AIZSARGAPAVUS - (BG) ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА НОСЕНЕ НА ЗАЩИТНИ ОБУВКИ - (TR) KORUYUCU AYAKKABI GIYME ZORUNLUDUGU - (AR) الالتزام بالأحذية الواقية</p>
	<p>(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi al centro di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε συγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezkliďvovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektroničkih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszaniny odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntäjä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välttää laitteita kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelser å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfall, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektroniških aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavrėti kot navaden gospodinjinski trden odpadke, ampak se mora obrniti na pooblaščen center za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovanej zberni. - (HU) Jelölés, mely az elektronikus és elektromos eszközök szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttessen gyűjten, hanem erre engedélyvel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirui rinkti nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrų kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroniikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustusel on pööruda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajätide. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparātu municipālajā cieto atkritumu izgāzējumā, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (TR) Atık toplama için elektrikli ve elektronik cihazların ayrılmasını belirten sembol. Kullanıcının bu cihazları katı, karışık kentsel atık olarak bertaraf etmesine izin verilmez, bertaraf yetkili çöp toplama merkezlerince yapılmalıdır. - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصح بها</p>



FR
 Cet appareil se recycle
 À DÉPOSER EN MAGASIN
 À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
 OU

Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr

INSTRUCTION MANUAL



CAUTION! READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE HOT GLUE GUN!

1. GENERAL SAFETY FOR USE OF THIS HOT GLUE GUN



- Use the equipment in a well-ventilated location.
- Do not use the equipment near heat sources. Do not leave the equipment directly exposed to sunlight.
- Do not use the equipment in an explosive atmosphere, for example in the presence of flammable liquids, gas or dust.



- Protect eyes and hands. Always wear protective goggles and gloves when working with the hot glue gun.
- If the melted glue comes in contact with your skin, place the relevant part under plenty of cold running water; consult the safety data sheet of the glue used; consult a doctor, if necessary.



- The equipment was designed for professional use in bodywork repair.
- Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the appliance.
- Children must not play with the equipment.
- Cleaning and routine maintenance, which can be carried out by the user, must not be carried out by children or vulnerable people.
- Use of the equipment is not planned by children and vulnerable people who were not given instructions on use and without the supervision of a person responsible for their safety.



- The equipment is for exclusive indoor use and ensure you work in well-ventilated environments: DO NOT EXPOSE IT TO RAIN OR SNOW.
- Periodically check the power cable: if isolation is damaged have it replaced by an expert, authorised person.
- Repair or maintenance on the equipment must only be carried out by expert personnel.
- Check the power supply voltage available corresponds to that indicated on the data plate.
- Only clean the equipment using a soft, damp cloth without using corrosive substances.



- **ATTENTION: ALWAYS DISCONNECT THE SOCKET FROM THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY SIMPLE MAINTENANCE INTERVENTION. DANGER!**
- When you have finished using it, disconnect the hot glue gun and store the equipment in a safe place protected from humidity.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

Electrical mains-powered heating gun. The gun is used to melt glue inserted in solid form (stick) and exits liquefied through the nozzle.

3. INTENDED USE

The hot glue gun is suitable for gluing various materials such as paper, cardboard, wood, plastic, fabric, ceramic and metal, using glue in stick form specific to each type of material.

3.1 DESCRIPTION

Figure A:

- 1- Gun.
- 2- Adjustment screw of trigger stroke.
- 3- Silicone nozzle.
- 4- Support bracket.

Figure B:

- 1- Trigger.
- 2- Stick glue input.
- 3- Display (temperature in °C).
- 4- Temperature adjustment keys.
- 5- On and off key.

4. INSTALLATION

4.1 STICK GLUE INSERTION (FIG. B)

- Insert the stick glue in the specific hole (Fig. B-2);
- Press the trigger multiple times (Fig. B-1) without forcing and advance the glue to the stoppage point inside the gun.

4.2 NOZZLE REPLACEMENT (FIG. C)


Remove the nozzle from its compartment and insert a new one.

5. FUNCTIONING

Connect the plug of the gun to an adequate mains supply (see the data plate of the gun).

Insert the stick glue according to the type of material to glue and the hole in the gun, see the technical data attached, insert the stick glue a sufficient length and advance it using the trigger of the gun.

- SWITCHING ON THE GUN

Keep the red button pressed  for around 3 seconds: the display (Fig. B-3) lights up and indicates the temperature of the heater.

- TEMPERATURE SETTING

Set the temperature using the arrow keys (Fig. B-4) up or down in the range between 100°C - 220°C; the temperature is shown on the display.

- TRIGGER STROKE ADJUSTMENT AND GLUE ADVANCEMENT

Adjust the stroke of the trigger using the specific screw (Fig. A-2); as a result, advancement of the glue will also be adjusted by pressing the trigger.

- PREPARATION OF THE SURFACE TO GLUE

Clean the surface with a cloth to eliminate traces of dust, humidity, oil, grease, etc. Do not use flammable substances for cleaning, since the flammable vapours could catch fire in contact with the hot parts of the gun.


- GLUING

Grip the already heated gun and, gently pressing the trigger without forcing it, deposit the melted glue on the surface, as necessary but not excessively. Immediately join the two parts so they match perfectly.



CAUTION! DO NOT TOUCH MELTED GLUE OR THE GUN NOZZLE, DANGER OF BURNS.

- SWITCHING OFF THE GUN

Keep the red button pressed  for around 3 seconds: the display and the LED switch off and the heater slowly cools.



ATTENTION!

During and after use, never allow the power cable to come in contact with the hot tip of the nozzle.

When you have finished using it, disconnect the gun and store the equipment in a safe place protected from humidity.

6. MAINTENANCE



ATTENTION! Before each check or adjustment, switch off the gun, disconnect the power cable and wait for the gun to cool at ambient temperature.

CAUTION! Do not tamper with or attempt to repair the equipment.

The duration of the equipment also depends on constant and accurate maintenance.

- Remove dust and processing residue with a soft bristle brush.
- Do not spray or wet the equipment.
- Do not use flammable liquids, detergents or various solvents.
- The plastic parts can be attacked by chemical agents.
- Do not remove the stick glue from the gun.
- Periodically remove the silicone nozzles (Fig. C) and clean the metal surface of glue residue.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

7.1 GUN

- Voltage: 100V - 240V, 50/60Hz
- Max heating power: 100W @ 230V
- Temperature maintenance power: 20W
- Diameter of stick glue: from 10.5mm to 11.6mm
- Melted glue max flow: 18 g/min
- Max reachable temperature: 220°C
- Max heating time: 3 minutes @ 230V



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE LA PISTOLA TERMOCOLLANTE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!

1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTA PISTOLA TERMOCOLLANTE



- Utilizzare l'apparecchiatura in un luogo ben areato.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di sorgenti di calore.
- Non lasciare l'apparecchiatura esposta direttamente al sole.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.



- Proteggere gli occhi e le mani. Indossare sempre occhiali protettivi e i guanti quando si lavora con la pistola termocollante.
- Nel caso la colla fusa venga a contatto con la pelle, mettere per alcuni minuti la parte interessata sotto abbondante acqua corrente fredda; consultare la scheda di sicurezza della colla utilizzata; consultare un medico in caso di necessità.



- L'apparecchiatura è stata progettata per un utilizzo professionale nell'ambito della riparazione in carrozzeria.
- Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria, che può essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini o da persone vulnerabili.
- Non è previsto l'utilizzo dell'apparecchiatura da parte di bambini e persone vulnerabili ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo e senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.



- Usare l'apparecchiatura esclusivamente all'interno e assicurarsi di operare in ambienti ben areati: **NON ESPORRE A PIOGGIA O NEVE.**
- Verificare periodicamente il cavo di alimentazione; se l'isolamento risulta danneggiato farlo sostituire da una persona esperta autorizzata.
- Interventi di riparazione o manutenzione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Verificare che la tensione di alimentazione disponibile sia corrispondente a quella indicata sulla targa dati.
- Pulire l'apparecchiatura esclusivamente utilizzando un panno morbido e umido senza l'uso di sostanze corrosive.



- **ATTENZIONE: DISINSERIRE SEMPRE LA PRESA DALLA RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI SEMPLICE MANUTENZIONE, PERICOLO!**
- Al termine dell'utilizzo scollegare la pistola termocollante e custodire l'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità.

2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

Pistola riscaldante alimentata dalla rete elettrica. La pistola viene utilizzata per sciogliere la colla che entra in forma solida (stick) ed esce liquefatta attraverso l'ugello.

3. USO PREVISTO

La pistola termocollante è idonea a incollare vari materiali come carta, cartone, legno, plastica, tessuto, ceramica e metallo, usando colle in forma di stick specifiche per ogni tipologia di materiale.

3.1 DESCRIZIONE

Figura A:

- 1- Pistola.
- 2- Vite di regolazione della corsa del grilletto.
- 3- Ugello in silicene.
- 4- Staffa d'appoggio.

Figura B:

- 1- Grilletto.
- 2- Ingresso colla stick.
- 3- Display (temperatura in °C).
- 4- Tasti per la regolazione della temperatura.
- 5- Tasto di accensione e spegnimento.

4. INSTALLAZIONE

4.1 INSERIMENTO DELLA COLLA STICK (FIG.B)

- Inserire la colla stick nell'apposito foro (Fig. B-2);
- Premere più volte il grilletto (Fig. B-1) senza forzare e fare avanzare la colla fino al punto di arresto interno alla pistola.

4.2 SOSTITUZIONE DELL'UGELLO (FIG. C)

Sfilare l'ugello dalla propria sede e inserirne uno nuovo.

5. FUNZIONAMENTO

Collegare la spina della pistola ad una presa di rete d'alimentazione adeguata (vedere la targa dati della pistola).

Inserire la colla stick in base al tipo di materiale da incollare e al foro presente nella pistola, vedere dati tecnici allegati; inserire la colla stick per una lunghezza sufficiente a farla avanzare premendo il grilletto della pistola.

- ACCENSIONE DELLA PISTOLA

Mantenere premuto il pulsante rosso per 3 secondi circa: il display (Fig. B-3) si illumina ed indica la temperatura del riscaldatore.

- IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Impostare la temperatura agendo sui tasti a freccia (Fig. B-4) in su o in giù all'interno del range compreso tra 100°C - 220°C; la temperatura viene visualizzata dal display.

- REGOLAZIONE DELLA CORSA DEL GRILLETTO E AVANZAMENTO DELLA COLLA

Regolare la corsa del grilletto agendo tramite l'apposita vite (Fig.A-2); conseguentemente verrà regolato anche l'avanzamento che farà la colla premendo il grilletto.

- PREPARAZIONE DELLE SUPERFICI DA INCOLLARE

Pulire le superfici con un panno per eliminare tracce di polvere, umidità, olio, grasso ecc. Non utilizzare sostanze infiammabili per la pulizia, in quanto i vapori infiammabili potrebbero incendiarsi a contatto con le parti calde della pistola.


- INCOLLAGGIO

Impugnare la pistola già riscaldata e, premendo leggermente il grilletto senza forzare, depositare la colla fusa sulla superficie, secondo necessità senza eccedere. Unite subito le due parti in modo da farle combaciare perfettamente.



ATTENZIONE! NON TOCCARE LA COLLA FUSA O L'UGELLO DELLA PISTOLA, PERICOLO DI USTIONI.

- SPEGNIMENTO DELLA PISTOLA

Mantenere premuto il pulsante rosso  per 3 secondi circa: il display e il led si spengono e il riscaldatore lentamente si raffredda.



ATTENZIONE!

Durante l'utilizzo e al termine dello stesso non porre in alcun modo in contatto il cavo di alimentazione con la punta calda dell'ugello.

Al termine dell'utilizzo scollegare la pistola e custodire l'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità.

6. MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o regolazione spegnere la pistola, scollegare il cavo di alimentazione ed attendere che la pistola si raffreddi a temperatura ambiente.

ATTENZIONE! Non manomettete o tentate di riparare l'apparecchiatura.

La durata dell'apparecchiatura dipende anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

- Rimuovere la polvere e i residui di lavorazione con un pennello a setole morbide.
- Non spruzzare o bagnare l'apparecchiatura.
- Non usare liquidi infiammabili, detergenti o solventi vari.
- Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Non estrarre la colla stick dalla pistola.

- Périodiquement siffler l'ugello in silicone (Fig. C) e pulire le superfici metalliche dai residui di colla.

7. DATI TECNICI

7.1 PISTOLA

- Tensione di alimentazione: 100V - 240V, 50/60Hz
- Potenza max di riscaldamento: 100W @ 230V
- Potenza di mantenimento della temperatura: 20W
- Diametro della colla stick: da 10.5mm a 11.6mm
- Flusso max colla fusa: 18 g/min
- Temperatura max raggiungibile: 220°C
- Tempo max di riscaldamento: 3 minuti @ 230V

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER LE PISTOLET À COLLE, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS !

1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'UTILISATION DE CE PISTOLET À COLLE THERMOFUSIBLE



- Utiliser l'appareil en lieu bien aéré.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne pas laisser l'appareil exposé aux rayons directs du soleil.
- Ne pas utiliser l'appareil en atmosphère à risque d'explosion, ex. en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.



- Se protéger les yeux et les mains. Toujours porter des lunettes et des gants de protection en travaillant avec le pistolet à colle.
- En cas de contact de la colle chaude avec la peau, laisser couler abondamment de l'eau froide pendant quelques minutes sur la partie atteinte ; consulter la fiche de données de sécurité de la colle utilisée ; consulter un médecin en cas de nécessité.



- L'appareil a été conçu pour un usage professionnel dans le domaine de la réparation en carrosseries.
- Les personnes sans expérience doivent être opportunément formées avant d'utiliser l'appareil.
- Éviter que les enfants jouent avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ordinaire, réalisables par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants ou des personnes vulnérables.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes vulnérables ne disposant pas d'instructions d'utilisation et sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.



- Utiliser l'appareil exclusivement à l'intérieur et veiller à opérer en lieux bien aérés ; NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE OU À LA NEIGE.
- Vérifier régulièrement le câble d'alimentation, s'il est endommagé le faire remplacer par une personne expérimentée et autorisée.
- Les interventions de réparation ou d'entretien de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un personnel expérimenté.
- Vérifier que la tension d'alimentation disponible correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Nettoyer l'appareil exclusivement avec un chiffon doux et humide, sans utiliser de produits corrosifs.



ATTENTION : TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN SIMPLE. DANGER !

- En fin d'utilisation, débrancher le pistolet à colle thermofusible et conserver l'appareil en lieu sûr et sans humidité.

2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

Pistolet chauffant électrique. Le pistolet permet de faire fondre la colle à l'état solide (stick) qui sort à l'état liquide par l'embout.

3. USAGE PRÉVU

Le pistolet à colle est indiqué pour le collage de divers matériaux de type papier, carton, bois, plastique, tissu, céramique et métal, avec des colles en stick spécifiques pour tout type de matériau.

3.1 DESCRIPTION

Figure A :

- 1- Pistolet.
- 2- Vis de réglage de la course de la gâchette.
- 3- Embout en silicone.
- 4- Étrier d'appui.

Figure B :

- 1- Gâchette.
- 2- Entrée stick de colle.
- 3- Afficheur température (°C).
- 4- Touches de réglage de la température.
- 5- Touche de marche/arrêt.

4. INSTALLATION

4.1 INSERTION DU STICK DE COLLE (FIG. B)

- Insérer le stick de colle dans l'orifice prévu à cet effet (Fig. B-2) ;
- Actionner plusieurs fois la gâchette (Fig. B-1) sans forcer et faire avancer la colle jusqu'au point d'arrêt à l'intérieur du pistolet.

4.2 REMPLACEMENT DE L'EMBOUIT (FIG. C)


Dégager l'embout de son logement et en insérer un neuf.

5. FONCTIONNEMENT

Brancher la fiche du pistolet à une prise électrique adéquate (voir plaque signalétique du pistolet).

Insérer le stick de colle adapté au matériau à coller et à l'orifice du pistolet, consulter les caractéristiques techniques en annexe, insérer le stick de colle sur une longueur suffisante pour la faire avancer en actionnant la gâchette du pistolet.

- MISE EN MARCHÉ DU PISTOLET

Presser et maintenir le bouton rouge  pendant environ 3 secondes : l'afficheur (Fig. B-3) s'allume et indique la température du réchauffeur.

- PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Programmer la température à l'aide des touches flèche (Fig. B-4) haut ou bas dans l'intervalle 100°C - 220°C, la température est indiquée sur l'afficheur.

- RÉGLAGE DE LA COURSE DE LA GÂCHETTE ET DE L'AVANCE DE LA COLLE

Régler la course de la gâchette à l'aide de la vis (Fig. A-2), l'avance de la colle à l'actionnement de la gâchette sera ainsi réglée.

- PRÉPARATION DES SURFACES À COLLER

Nettoyer les surfaces avec un chiffon pour éliminer les traces de poussière, humidité, graisse. Ne pas utiliser de produits inflammables pour le nettoyage car leurs vapeurs pourraient s'enflammer au contact de parties chaudes du pistolet.


- COLLAGE

Saisir le pistolet chaud et, en appuyant légèrement sur la gâchette sans forcer, déposer la colle en fusion sur la surface en quantité strictement nécessaire. Unir immédiatement les deux parties de manière à ce que leur assemblage soit parfait.



ATTENTION ! NE PAS TOUCHER LA COLLE EN FUSION OU L'EMBOUIT DU PISTOLET, RISQUE DE BRÛLURES.

- ARRÊT DU PISTOLET

Presser et maintenir le bouton rouge  pendant environ 3 secondes : l'afficheur et la LED s'éteignent et le réchauffeur refroidit lentement.



ATTENTION !

Pendant et après l'utilisation, ne jamais mettre en contact le câble d'alimentation avec la pointe chaude de l'embout.



En fin d'utilisation, débrancher le pistolet et conserver l'appareil en lieu sûr et sans humidité.

6. ENTRETIEN

ATTENTION ! Avant chaque contrôle ou réglage, éteindre le pistolet, débrancher e câble d'alimentation et attendre que le pistolet soit à température ambiante.

ATTENTION ! Ne pas altérer volontairement ou tenter de réparer

L'appareil.

La durée de vie de l'appareil dépend aussi de l'entretien qui doit être constant et soigneux.

- Éliminer la poussière et les résidus de travail avec un pinceau souple.
- Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil, ne pas le mouiller.
- Ne pas utiliser de liquides inflammables, de détergents ou solvants.
- Ne pas utiliser de produits chimiques sur les parties en plastique.
- Ne pas extraire le stick de colle du pistolet.
- De temps à autre démonter l'embout en silicone (Fig. C) et éliminer les résidus de colle sur les surfaces métalliques.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7.1 PISTOLET

- Tension d'alimentation : 100V - 240V, 50/60Hz
- Puissance de chauffage max. : 100W @ 230V
- Puissance de maintien de la température : 20 W
- Diamètre du stick de colle : 10.5mm à 11.6mm
- Débit max. de la colle en fusion : 18 g/min
- Température max. atteinte par l'appareil : 220°C
- Temps max de chauffage : 3 minutes @ 230V

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES



¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR LA PISTOLA TERMOADHESIVA LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO DE ESTA PISTOLA TERMOADHESIVA



- Utilizar el aparato en un lugar bien aireado.
- No utilizar el aparato cerca de fuentes de calor. No dejar el aparato expuesto directamente al sol.
- No utilizar el aparato en una atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.



- Proteger los ojos y las manos. Usar siempre gafas de protección y los guantes cuando se trabaja con la pistola termoadhesiva.
- En caso de que la cola fundida entre en contacto con la piel, poner la parte afectada durante unos minutos bajo abundante agua fría corriente; consultar la ficha de seguridad de la cola utilizada; consultar a un médico si es necesario.



- El aparato ha sido diseñado para una utilización profesional en el ámbito de la reparación de carrocería.
- Las personas inexpertas deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ordinarios, que pueden ser realizados por el usuario, no deben ser llevados a cabo por niños o personas vulnerables.
- No se ha previsto la utilización del aparato por parte de niños ni personas vulnerables a los cuales no se hayan ofrecido las instrucciones relativas al uso y sin la supervisión de una persona responsable de su seguridad.



- Usar el aparato exclusivamente en el interior y asegurarse de trabajar en ambientes bien aireados: NO EXPONER A LA LLUVIA O LA NIEVE.
- Comprobar periódicamente el cable de alimentación; si el aislamiento está dañado, hacer que lo sustituya una persona experta autorizada.
- Las intervenciones de reparación y mantenimiento del aparato deben ser realizadas solo por personal experto.
- Comprobar que la tensión de alimentación disponible coincida con la indicada en la placa de datos.
- Limpiar el aparato exclusivamente utilizando un paño suave y

húmedo sin el uso de sustancias corrosivas.



- **ATENCIÓN: DESCONECTAR SIEMPRE LA TOMA DE LA RED ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER INTERVENCIÓN SENCILLA DE MANTENIMIENTO, ¡PELIGRO!**
- **Al final de la utilización, desconectar la pistola termoadhesiva y proteger el aparato en un lugar seguro y sin humedad.**

2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

Pistola de calentamiento alimentada desde la red eléctrica. La pistola se utiliza para disolver la cola que entra en forma sólida (barra) y sale licuada a través de la boquilla.

3. USO PREVISTO

La pistola termoadhesiva es adecuada para pegar varios materiales, como papel, cartón, madera, plástico, tejido, cerámica y metal, usando colas en forma de barra específicas para cada tipo de material.

3.1 DESCRIPCIÓN

Figura A:

- 1- Pistola.
- 2- Tornillo de regulación del recorrido del gatillo.
- 3- Tobera de silicona.
- 4- Brida de apoyo.

Figura B:

- 1- Gatillo.
- 2- Entrada de la barra de cola.
- 3- Display (temperatura en °C).
- 4- Teclas para la regulación de la temperatura.
- 5- Tecla de encendido y apagado.

4. INSTALACIÓN

4.1 INTRODUCCIÓN DE LA BARRA DE COLA (FIG. B)

- 1- Introducir la barra de cola en el relativo agujero (Fig. B-2);
- 2- Apretar varias veces el gatillo (Fig. B-1) sin forzar y hacer que la cola avance hasta el punto de paro interior de la pistola.

4.2 SUSTITUCIÓN DE LA TOBERA (FIG. C)


Sacar la tobera de la sede e introducir una nueva.

5. FUNCIONAMIENTO

Conectar el enchufe de la pistola a una toma de red de alimentación adecuada (véase la chapa de datos de la pistola).

Introducir la barra de cola según el material que pegar y en el agujero presente en la pistola, consultar los datos técnicos que se adjunta; introducir la barra de cola con una longitud suficiente para hacer que avance apretando el gatillo de la pistola.

- ENCENDIDO DE LA PISTOLA

Mantener apretado el botón rojo  durante 3 segundos aproximadamente: el display (Fig. B-3) se ilumina e indica la temperatura del calentador.

- CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA

Configurar la temperatura usando las teclas con flecha (Fig. B-4) hacia arriba o hacia abajo en el intervalo entre 100°C - 220°C; la temperatura se muestra en el display.

- REGULACIÓN DEL RECORRIDO DEL GATILLO Y AVANCE DE LA COLA

Regular el recorrido del gatillo usando el relativo tornillo (Fig. A-2); en consecuencia, se regulará también el avance que realice la cola apretando el gatillo.

- PREPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES QUE PEGAR

Limpiar las superficie con un paño para eliminar los restos de polvo, humedad, aceite, grasa, etc. No utilizar sustancias inflamables para la limpieza, ya que los vapores inflamables podrían incendiarse en contacto con las partes calientes de la pistola.

- PEGADO

Tomar la pistola ya calentada y, apretando ligeramente el gatillo sin forzar, depositar la cola fundida en la superficie, según necesidad y sin que sobre. Unir en seguida las dos partes, de manera que coincidan perfectamente.



¡ATENCIÓN! NO TOCAR LA COLA FUNDIDA O LA TOBERA DE LA PISTOLA, PELIGRO DE QUEMADURAS.

- APAGADO DE LA PISTOLA

Mantener apretado el botón rojo  durante 3 segundos

aproximadamente: el display y el led se apagan y el calentador se enfría lentamente.



¡ATENCIÓN!

Durante la utilización y al final de esta no poner de ninguna manera en contacto del cable de alimentación con la punta caliente de la tobera.

Al final de la utilización, desconectar la pistola y guardar el aparato en un lugar seguro y sin humedad.

6. MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN! Antes de cualquier control o regulación, apagar la pistola, desconectar el cable de alimentación y esperar a que la pistola se enfríe a temperatura ambiente. **¡ATENCIÓN!** No modificar ni intentar reparar el aparato.

La duración del aparato depende también de un mantenimiento escrupuloso y constante.

- Quitar el polvo y los restos de elaboración con un pincel de cerdas suaves.
- No pulverizar ni mojar el aparato.
- No usar líquidos inflamables, detergentes o solventes varios.
- Los agentes químicos pueden agredir a las partes de plástico.
- No extraer la barra de cola de la pistola.
- Periódicamente sacar la tobera de silicona (Fig. C) y limpiar las superficies metálicas de los restos de cola.

7. DATOS TÉCNICOS

7.1 PISTOLA

- Tensión de alimentación: 100V - 240V, 50/60Hz
- Potencia máxima de calentamiento: 100W @ 230V
- Potencia de mantenimiento de la temperatura: 20 W
- Diámetro de la barra de cola: de 10.5 mm a 11.6 mm
- Flujo máximo de cola fundida: 18 g/min
- Temperatura máxima que se puede alcanzar: 220°C
- Tiempo máximo de calentamiento: 3 minutos @ 230V

(DE)

BETRIEBSANLEITUNG



ACHTUNG! VOR VERWENDUNG IST DIE BETRIEBSANLEITUNG DER HEISSKLEBEPISTOLE SORGFÄLTIG ZU LESEN!

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DIESER HEISSKLEBEPISTOLE



- Das Gerät an einem gut gelüfteten Ort verwenden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen verwenden. Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Umgebungen nicht verwendet werden, beispielsweise bei Vorhandensein von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.



- Augen und Hände schützen. Immer eine Schutzbrille und Handschuhe tragen, wenn mit der Heißklebepistole gearbeitet wird.
- Sollte der geschmolzene Kleber mit der Haut in Kontakt kommen, dann diese Stelle einige Minuten lang unter reichlich fließendes kaltes Wasser halten. Das Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Klebers einsehen. Wenn notwendig, einen Arzt hinzuziehen.



- Das Gerät wurde für eine professionelle Anwendung für den Reparaturbereich in der Werkstatt entwickelt.
- Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Geräts in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.
- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt.
- Die Reinigung und die ordentliche Wartung, die vom Anwender ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern oder schutzbedürftigen Personen durchgeführt werden.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder und schutzbedürftige Personen, denen keine Anleitung bzgl. der Verwendung gegeben wurde und ohne Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ist nicht vorgesehen.



- Das Gerät ist ausschließlich im Innenbereich zu verwenden. Es ist sicherzustellen, dass in gut belüfteten Bereichen gearbeitet wird: **ES DARF KEINEM REGEN ODER SCHNEE AUSGESETZT WERDEN.**
- Das Stromkabel regelmäßig überprüfen. Sollte die Isolierung beschädigt sein, von einer autorisierten Fachkraft austauschen lassen.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten des Geräts dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Überprüfen, dass die verfügbare Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Das Gerät nur reinigen, wenn hierfür ein weiches, feuchtes Tuch ohne den Einsatz von korrosiv wirkenden Stoffen verwendet wird.



- **ACHTUNG: DIE BUCHSE IMMER VOM NETZ TRENNEN, BEVOR IRGEND EINE EINFACHE WARTUNGSARBEIT DURCHFÜHRT WIRD. GEFAHR!**
- Zu Ende des Gebrauchs die Heißklebepistole trennen und das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren.

2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Heißklebepistole, die über das Stromnetz mit Strom versorgt wird. Die Pistole wird verwendet, um den Kleber zu schmelzen, der in fester Form (Stück) eintritt und flüssig über diese austritt.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Heißklebepistole eignet sich zum Kleben verschiedener Materialien wie Papier, Karton, Holz, Kunststoff, Stoff, Keramik und Metall. Hierzu

werden für jede Materialtypologie spezifische Klebesticks verwendet.

3.1 BESCHREIBUNG

Abbildung A:

- 1- Pistole.
- 2- Einstellschrauben des Hubs des Abzugs.
- 3- Silikondüse.
- 4- Bügel für die Ablage.

Abbildung B:

- 1- Abzug.
- 2- Eingang Klebestick.
- 3- Display (Temperatur in °C).
- 4- Tasten für die Temperatureinstellung.
- 5- Taste zum Ein- und Ausschalten.

4. INSTALLATION

4.1 EINSETZEN DES KLEBESTICKS (ABB. B)

- Den Klebestick in das entsprechende Loch einsetzen (Abb. B-2);
- Den Abzug (Abb. B-1) mehrmals betätigen, ohne Kraft aufzuwenden und den Kleber bis zum Haltepunkt innen an der Pistole vorschieben.

4.2 AUSTAUSCH DER DÜSE (ABB. C)


Die Düse aus ihrer Aufnahmestelle nehmen und eine neue Düse einsetzen.

5. FUNKTIONSWEISE

Den Stecker der Pistole an einer Strombuchse eines geeigneten Stromversorgungsnetzes anschließen (siehe Typenschild der Pistole).

Den Klebestick je nach zu klebendem Materialtyp in das bei der Pistole vorhandene Loch einsetzen, siehe „Technische Daten“ im Anhang. Den Klebestick über eine ausreichende Länge einsetzen und ihn durch Drücken des Pistolenschiebers voranschleichen.

- EINSCHALTEN DER PISTOLE

Den roten Knopf  circa 3 Sekunden lang gedrückt halten: Das Display (Abb. B-3) leuchtet auf und zeigt die Heiztemperatur an.

- EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Die Temperatur einstellen. Hierzu die Pfeiltasten (Abb. B-4) nach oben oder nach unten innerhalb des Bereichs von 100°C - 220°C verwenden. Die Temperatur wird auf dem Display angezeigt.

- EINSTELLUNG DES HUBS DES ABZUGS UND VORSCHUB DES KLEBERS

Den Hub des Abzugs mit der entsprechenden Schraube (Abb. A-2) einstellen. Folglich wird auch der Vorschub eingestellt, den der Kleber durch Betätigen des Abzugs macht.

- VORBEREITUNG DER ZU KLEBENDEN OBERFLÄCHEN

Die Oberflächen mit einem Tuch reinigen, um Spuren von Staub, Feuchtigkeit, Öl, Fett usw. zu beseitigen. Keine entzündbaren Stoffe für die Reinigung verwenden, da sich die entflammenden Dämpfe bei Kontakt mit den heißen Bereichen der Pistole entzünden könnten.


- KLEBEN

Die bereits aufgeheizte Pistole in die Hand nehmen und den Abzug ohne Krafteinwirkung leicht drücken. Den geschmolzenen Kleber auf der Oberfläche je nach Bedarf verteilen, ohne zu übertreiben. Die beiden Teile sofort miteinander verbinden, sodass sie perfekt zusammenpassen.



ACHTUNG! DEN GESCHMOLZENEN KLEBER ODER DIE DÜSE DER PISTOLE NICHT BERÜHREN. VERBRENNUNGSGEFAHR.

- AUSSCHALTEN DER PISTOLE

Den roten Knopf  circa 3 Sekunden lang gedrückt halten: Das Display und die LED gehen aus und die Heizung kühlt langsam ab.



ACHTUNG! Während und am Ende des Gebrauchs darf das Stromkabel unter keinen Umständen mit der heißen Spitze der Düse in Kontakt kommen.

Am Ende des Gebrauchs die Pistole trennen und das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren.

6. WARTUNG



ACHTUNG! Vor jeder Kontrolle oder Einstellung die Pistole ausschalten, das Stromkabel trennen und warten, bis sich die Pistole auf Umgebungstemperatur abgekühlt hat.

ACHTUNG! Das Gerät nicht manipulieren oder versuchen, zu reparieren.

Die Lebensdauer des Geräts hängt auch von einer konstanten und gewissenhaften Wartung ab.

- Staub- und Arbeitsrückstände mit einem Pinsel mit weichen Borsten entfernen.
- Das Gerät nicht abspitzen oder nass machen.
- Keine entflammenden Flüssigkeiten, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Die Kunststoffteile können von chemischen Substanzen angegriffen werden.
- Den Klebestick nicht aus der Pistole nehmen.
- Die Silikondüse (Abb. C) regelmäßig herausziehen und die Metalloberflächen von Kleberückständen befreien.

7. TECHNISCHE DATEN

7.1 PISTOLE

- Versorgungsspannung: 100 V - 240 V, 50/60 Hz
- Max. Heizleistung: 100 W @ 230 V
- Leistung für Temperaturerhaltung: 20 W
- Durchmesser des Klebesticks: 10.5 mm bis 11.6 mm
- Max. Fluss geschmolzener Kleber (Klebeleistung): 18 g/min
- Max. erreichbare Temperatur: 220°C
- Max. Heizleistung: 3 Minuten @ 230 V

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КЛЕЕВОГО ПИСТОЛЕТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО КЛЕЕВОГО ПИСТОЛЕТА



- Используйте устройство в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте устройство вблизи источников тепла. Не оставляйте устройство под прямыми солнечными лучами.
- Не используйте оборудование во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли.



- Защищайте глаза и руки. При работе с клеевым пистолетом, всегда постоянно используйте защитные очки.
- При попадании расплавленного клея на кожу, на несколько минут поместите пораженный участок под обильную струю холодной воды; ознакомьтесь с паспортом безопасности используемого клея; при необходимости обратитесь к врачу.



- Устройство предназначено для профессионального использования при ремонте кузовов.
- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Детям или инвалидам запрещено осуществлять чистку и предусмотренное техобслуживание, которое должен выполнять пользователь.
- Устройство не предназначено для использования детьми и инвалидами, которым не были предоставлены указания по использованию и без присмотра лица, ответственного за их безопасность.



- Используйте устройство только в помещении и убедитесь, что помещение, в котором вы работаете, хорошо проветривается: **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ СНЕГА.**
- Периодически проверяйте кабель питания; если изоляция повреждена, поручите уполномоченному специалисту заменить кабель.
- Ремонт или техническое обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Убедитесь, что доступное напряжение питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными.
- Чистите устройство только мягкой влажной тканью без использования едких веществ.



- **ВНИМАНИЕ: ОПАСНО! ВСЕГДА ОТСОЕДИНЯЙТЕ ШТЕПСЕЛЬ ОТ СЕТИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ОБЫЧНОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ!**
- По окончании использования отключите клеевой пистолет и поместите его на хранение в безопасное место, защищенное от влаги.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Клеевой пистолет с питанием от электросети. Пистолет используется для растворения клея, подаваемого в твердом виде (стержень) и выходит в жидком состоянии через сопло.

3. ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Клеевой пистолет подходит для склеивания различных материалов, таких как бумага, картон, дерево, пластик, ткань, керамика и металл, используя специальных клеев в форме стержней для каждого типа

материала.

3.1 ОПИСАНИЕ

Рисунок А:

- 1- Пистолет.
- 2- Винт регулировки хода курка.
- 3- Силиконовое сопло.
- 4- Опорный кронштейн.

Рисунок В:

- 1- Курок.
- 2- Вход клеевого стержня.
- 3- Дисплей (температура в °C).
- 4- Кнопки регулировки температуры.
- 5- Кнопка включения и выключения.

4. УСТАНОВКА

4.1 ВСТАВКА КЛЕЕВОГО СТЕРЖНЯ (РИС. В)

- Вставьте клеевой стержень в соответствующее отверстие (рис. В-2).
- Несколько раз нажмите на курок (рис. В-1) без чрезмерного усилия, чтобы продвинуть клей до упора внутри пистолета.

4.2 ЗАМЕНА СОПЛА (РИС. С)


Извлеките сопло из гнезда и вставьте новое.

5. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подключите штепсель пистолета к подходящей сетевой розетке (см. табличку с техническими данными пистолета).

Вставьте клеевой стержень, соответствующий типу склеиваемого материала, в отверстие в пистолете, см. прилагаемые технические данные; вставьте клеевой стержень на достаточную длину, чтобы его можно было продвигать, нажимая на курок.

- ВКЛЮЧЕНИЕ ПИСТОЛЕТА

Удерживайте красную кнопку  нажатой около 3 секунд; дисплей (рис. В-3) загорается и на нем отображается температура нагревателя.

- НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Установите температуру с помощью кнопок со стрелками (рис. В-4) вверх или вниз в диапазоне от 100°C до 220°C; температура отображается на дисплее.

- РЕГУЛИРОВКА ХОДА КУРКА И ПОДАЧИ КЛЕЯ

Отрегулируйте ход курка с помощью специального винта (рис. А-2); в результате будет отрегулировано также продвижение клея при нажатии курка.

- ПОДГОТОВКА СКЛЕИВАЕМЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ


Очистите поверхности тканью, чтобы удалить следы пыли, влаги, масла, жира и т.д. Для очистки не используйте легковоспламеняющиеся вещества, поскольку воспламеняющиеся пары могут воспламениться при контакте с горячими частями пистолета.

- СКЛЕИВАНИЕ

Возьмите уже нагретый пистолет и, слегка нажимая курок, без чрезмерного усилия, нанесите необходимое количество расплавленного клея на поверхность, избегая излишков. Сразу же соедините две детали, точно совместив их.

ВНИМАНИЕ! НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К РАСПЛАВЛЕННОМУ КЛЕЮ ИЛИ СОПЛУ ПИСТОЛЕТА, ВЫ МОЖЕТЕ ОБЖЕЧЬСЯ.

- ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИСТОЛЕТА

Удерживайте красную кнопку  нажатой около 3 секунд; дисплей и индикатор погаснут, а нагреватель начнет медленно остывать.

ВНИМАНИЕ!

Во время и по окончании использования ни в коем случае не допускайте контакта кабеля питания с горячим наконечником сопла.

По окончании использования отключите пистолет и поместите его на хранение в безопасное место, защищенное от влаги.

6. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед осуществлением любых проверок или регулировок выключите пистолет, отсоедините кабель питания и подождите, пока пистолет остынет до комнатной температуры.

ВНИМАНИЕ! Не разбирайте и не пытайтесь отремонтировать устройство.

Срок службы устройства зависит также от постоянного и скрупулезного обслуживания.

- Удалите пыль и остатки после механической обработки щеткой с

мягкой щетиной.

- Не распыляйте жидкость на устройство и не мочите его.
- Не используйте воспламеняющиеся жидкости, чистящие средства или растворители.
- Пластиковые детали могут повредиться при воздействии химических веществ.
- Не вынимайте клеевой стержень из пистолета.
- Периодически снимайте силиконовое сопло (рис. С) и очищайте металлические поверхности от остатков клея.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

7.1 ПИСТОЛЕТ

- Напряжение питания: 100–240 В, 50/60 Гц
- Макс. мощность нагревания: 100 Вт при 230 В
- Мощность поддержания температуры: 20 Вт
- Диаметр клеевого стержня: от 10,5 мм до 11,6 мм
- Макс. поток расплавленного клея: 18 г/мин
- Макс. температура: 220°C
- Макс. время нагревания: 3 минуты при 230 В

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR A PISTOLA TERMOSELANTE, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO DESTA PISTOLA TERMOSELANTE



- Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- Não utilizar o aparelho junto a fontes de calor. Não deixar o aparelho exposto diretamente ao sol.
- Não utilizar o aparelho numa atmosfera explosiva, por exemplo na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.



- Proteger os olhos e as mãos. Utilizar sempre óculos de proteção e luvas ao trabalhar com a pistola termoselante.
- Se a cola derretida entrar em contacto com a pele, colocar a área afetada debaixo de abundante água fria corrente durante alguns minutos; consultar a ficha de dados de segurança da cola utilizada; consultar um médico, se necessário.



- O aparelho foi projetado para um uso profissional no âmbito da reparação em carroçaria.
- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção regular, que podem ser efetuadas pelo utilizador, não devem ser efetuadas por crianças ou por pessoas vulneráveis.
- Não está previsto o uso do aparelho por parte de crianças e pessoas vulneráveis que não tenham recebido instruções sobre a sua utilização e sem a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.



- Usar o aparelho exclusivamente no interior e assegurar a operação em locais bem ventilados: NÃO EXPOR A CHUVA OU NEVE.
- Verificar periodicamente o cabo de alimentação; se o isolamento estiver danificado, providenciar a sua substituição por parte de um especialista autorizado.
- Intervenções de reparação ou manutenção do aparelho devem ser executadas apenas por pessoal especializado.
- Verificar se a tensão de alimentação disponível corresponde à indicada na placa de dados.
- Limpar o aparelho exclusivamente utilizando um pano macio e húmido sem utilizar substâncias corrosivas.



ATENÇÃO: DESINSERIR SEMPRE A TOMADA DA REDE ANTES DE EFETUAR QUALQUER INTERVENÇÃO DE MANUTENÇÃO SIMPLES, PERIGO!

- No final da utilização, desligar a pistola autosselante e guardar o aparelho num local seguro e sem humidade.

2. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

Pistola de calor alimentada através da rede elétrica. A pistola é utilizada para derreter a cola que entra na forma sólida (bastão) e sai liquefeita através do bico.

3. USO PREVISTO

A pistola termoselante é adequada para colar vários materiais tais como papel, cartão, madeira, plástico, tecido, cerâmica e metal, utilizando bastões de cola específicos para cada tipo de material.

3.1 DESCRIÇÃO

Figura A:

- 1- Pistola.
- 2- Parafuso de regulação do curso do gatilho.
- 3- Bico de silicone.
- 4- Suporte de apoio.

Figura B:

- 1- Gatilho.
- 2- Entrada do bastão de cola.
- 3- Visor (temperatura em °C).
- 4- Teclas para regulação da temperatura.
- 5- Tecla de acendimento e desligamento.

4. INSTALAÇÃO

4.1 INTRODUÇÃO DO BASTÃO DE COLA (FIG. B)

- Inserir o bastão de cola no respetivo orifício (Fig. B-2);
- Pressionar várias vezes o gatilho (Fig. B-1) sem forçar e avançar a cola até ao ponto de paragem interior da pistola.

4.2 SUBSTITUIÇÃO DO BICO (FIG. C)


Retirar o bico do seu alojamento e inserir um novo bico.

5. FUNCIONAMENTO

Ligar a ficha da pistola a uma tomada de rede de alimentação adequada (ver a placa de dados da pistola).

Inserir o bastão de cola de acordo com o tipo de material a colar e o orifício presente na pistola, ver dados técnicos anexos; inserir o bastão de cola o tempo suficiente para o fazer avançar pressionando o gatilho da pistola.

- ACENDIMENTO DA PISTOLA

Manter pressionado o botão vermelho  durante aproximadamente 3 segundos: o visor (Fig. B-3) acende-se e indica a temperatura do aquecedor.

- CONFIGURAÇÃO DA TEMPERATURA

Ajustar a temperatura utilizando os botões de seta (Fig. B-4) para cima ou para baixo dentro da gama de 100 °C - 220 °C; a temperatura é mostrada no visor.

- REGULAÇÃO DO CURSO DO GATILHO E AVANÇO DA COLA

Ajustar o curso do gatilho por meio do respetivo parafuso (Fig. A-2); o avanço da cola quando o gatilho é pressionado será também ajustado em conformidade.

- PREPARAÇÃO DAS SUPERFÍCIES A COLAR

Limpar as superfícies com um pano para remover vestígios de pó, humidade, óleo, graxa, etc. Não utilizar substâncias inflamáveis para a limpeza, pois os vapores inflamáveis podem inflamar-se em contacto com as partes quentes da pistola.

- COLAGEM

Segurar a pistola já aquecida e, pressionando ligeiramente o gatilho sem forçar, depositar a cola derretida na superfície, conforme necessário, sem exceder. Juntar imediatamente as duas partes para que se encaixem perfeitamente.



ATENÇÃO! NÃO TOCAR NA COLA DERRETIDA OU NO BICO DA PISTOLA, PERIGO DE QUEIMADURAS.

- DESLIGAMENTO DA PISTOLA

Manter pressionado o botão vermelho  durante cerca de 3 segundos: o visor e o LED desligam-se e o aquecedor arrefece lentamente.



ATENÇÃO!

Durante a utilização e no final da mesma, nunca colocar de forma alguma o cabo de alimentação em contacto com a ponta quente do bico.

No final da utilização, desligar a pistola e guardar o aparelho num local seguro e sem humidade.

6. MANUTENÇÃO



ATENÇÃO! Antes de qualquer verificação ou ajuste, desligar a pistola, desligar o cabo de alimentação e aguardar até que a pistola arrefeça até à temperatura ambiente.

ATENÇÃO! Não adulterar ou tentar reparar o aparelho.

A vida útil do aparelho depende também de uma manutenção constante e escrupulosa.

- Remover o pó e resíduos de processamento com um pincel de cerdas macias.
- Não pulverizar nem molhar o aparelho.
- Não utilizar líquidos inflamáveis, detergentes ou solventes.
- As peças em plástico podem ser danificadas por produtos químicos.
- Não retirar o bastão de cola da pistola.
- Remover periodicamente o bico de silicone (Fig. C) e limpar as superfícies metálicas dos resíduos de cola.

7. DADOS TÉCNICOS

7.1 PISTOLA

- Tensão de alimentação: 100V - 240V, 50/60Hz
- Potência máxima de aquecimento: 100W @ 230V
- Potência de manutenção da temperatura: 20 W
- Diâmetro do bastão de cola: 10.5 mm a 11.6 mm
- Fluxo máximo de cola derretida: 18 g/min
- Temperatura máxima atingível: 220 °C
- Tempo máximo de aquecimento: 3 minutos @ 230V

(NL)

GEbruIKSAANWIJZING



OPGELET! LEES VOORDAT U HET LIJMPISTOOL GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEbruIKSAANWIJZING!

1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK VAN DIT LIJMPISTOOL



- De apparatuur gebruiken in een goed geventileerde ruimte.
- De apparatuur niet gebruiken in de buurt van warmtebronnen. De apparatuur niet direct aan de zon blootstellen.
- De apparatuur niet gebruiken in explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld bij aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen.



- De ogen en de handen beschermen. Altijd een veiligheidsbril en handschoenen dragen wanneer u met het lijmpistool werkt.
- Als de gesmolten lijm in contact komt met de huid, houd het getroffen gedeelte dan enkele minuten onder overvloedig stromend koud water; raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van de gebruikte lijm; raadpleeg indien nodig een arts.



- De apparatuur is ontworpen voor een professioneel gebruik bij schadeherstel in carrosseriebedrijven.
- Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het normale onderhoud, dat door de gebruiker kan worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door kinderen of door kwetsbare personen.
- De apparatuur mag niet worden gebruikt door kinderen en kwetsbare personen die geen instructies met betrekking tot het gebruik hebben gekregen en zonder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



- Gebruik de apparatuur uitsluitend binnen en zorg ervoor dat u in goed geventileerde ruimten werkt: NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF SNEEUW.
- Controleer regelmatig de voedingskabel; laat deze vervangen door een bevoegde deskundige persoon als de isolatie beschadigd is.
- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren personeel.
- Controleer of de beschikbare voedingsspanning overeenkomt met de spanning die op het serieplaatje staat.
- Reinig de apparatuur uitsluitend met een zachte, vochtige doek zonder corrosieve stoffen te gebruiken.



- **OPGELET: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U EENVOUDIGE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITVOERT, GEVAAR!**
- Koppel na gebruik het lijmpistool los en bewaar het apparaat op een veilige, vochtvrije plaats.

2. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

Warmtepistool op netvoeding. Het pistool wordt gebruikt om de lijm op te lossen, die binnenkomt in vaste vorm (stick) en in vloeibare vorm uit de spuitmond naar buiten komt.

3. VOORZIEN GEBRUIK

Het lijmpistool is geschikt voor het lijmen van diverse materialen, zoals papier, karton, hout, plastic, textiel, keramiek en metaal, door specifieke lijmssticks te gebruiken voor elke soort materiaal.

3.1 BESCHRIJVING

Afbeelding A:

- 1- Pistool.
- 2- Stelschroef voor de trekkerslag.
- 3- Siliconen spuitmond.
- 4- Steunbeugel.

Afbeelding B:

- 1- Trekker.
- 2- Ingang lijmstick.
- 3- Display (temperatuur in °C).
- 4- Knoppen voor het regelen van de temperatuur.
- 5- Aan/uit-knop.

4. INSTALLATIE

4.1 DE LIJMSTICK AANBRENGEN (AFB. B)

- De lijmstick aanbrengen in het gat (Afb. B-2);
- Meerdere malen de trekker indrukken (Afb. B-1) zonder te forceren totdat de lijm tot aan het stoppunt in het pistool is gekomen.

4.2 DE SPUITMOND VERVANGEN (AFB. C)

De spuitmond verwijderen en een nieuwe aanbrengen.

5. WERKING

Steeek de stekker van het pistool in een geschikt stopcontact (zie het serieplaatje van het pistool).

De lijmstick voor het te lijmen materiaal aanbrengen in het gat in het pistool, zie de bijgeleverde technische gegevens; de lijmstick zo ver aanbrengen als nodig is om hem vooruit te brengen door de trekker van het pistool in te drukken.

- HET PISTOOL INSCHAKELEN

De rode knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt houden; het display (Afb. B-3) wordt verlicht en geeft de temperatuur van de verwarmers aan.

- DE TEMPERAATUUR INSTELLEN

De temperatuur instellen met de pijltoetsen (Afb. B-4) omhoog of omlaag, binnen het bereik van 100°C - 220°C; de temperatuur wordt weergegeven op het display.

- REGELING VAN DE TREKKERSLAG EN DE LIJMTOEVOER

De trekkerslag regelen met de schroef (Afb. A-2); hierdoor wordt geregeld hoeveel lijm er wordt toegevoerd wanneer de trekker wordt ingedrukt.

- DE TE LIJMEN OPPERVLAKKEN VOORBEREIDEN

De oppervlakken reinigen met een doek om sporen van stof, vocht, olie, vet, enz. te verwijderen. Geen ontvlambare stoffen gebruiken voor het reinigen, omdat ontvlambare dampen kunnen ontbranden in contact met de warme delen van het pistool.


- LIJMEN

Het al verwarmde pistool vastpakken en, door de trekker licht in te drukken zonder te forceren, de gesmolten lijm op het oppervlak aanbrengen, zoveel als nodig is, maar niet te veel. De twee delen direct op elkaar leggen zodat ze perfect op elkaar aansluiten.



OPGELET! DE WARMEN LIJM EN DE SPUITMOND VAN HET PISTOOL NIET AANRAKEN, GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.

- HET PISTOOL UITSCHAKELEN

De rode knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt houden; het display en de led gaan uit en de verwarmers koelt langzaam af.



OPGELET! Breng tijdens en na het gebruik de voedingskabel op geen enkele manier in contact met de hete punt van het mondstuk.

Koppel na gebruik het pistool los en bewaar het apparaat op een veilige, vochtvrije plaats.

6. ONDERHOUD



OPGELET! Voor iedere controle of regeling het pistool uitschakelen, de voedingskabel loskoppelen en wachten totdat het pistool is afgekoeld tot omgevingstemperatuur.

OPGELET! Geen wijzigingen aanbrengen aan de apparatuur en niet proberen deze te repareren.

De levensduur van de apparatuur hangt mede af van een constant en nauwgezet onderhoud.

- Stof en bewerkingsresten verwijderen met een zachte kwast.
- De apparatuur niet besproeien of natmaken.
- Geen ontvlambare vloeistoffen, reinigingsmiddelen of diverse oplosmiddelen gebruiken.

- De plastic gedeeltes kunnen worden aangetast door chemische middelen.

- De lijmstick niet uit het pistool trekken.

- Regelmatig het siliconen mondstuk verwijderen (Afb. C) en de lijmresten van de metalen oppervlakken verwijderen.

7. TECHNISCHE GEGEVENEN

7.1 PISTOOL

- Voedingsspanning: 100V - 240V, 50/60Hz
- Max. verwarmingsvermogen: 100W @ 230V
- Vermogen voor het behouden van de temperatuur: 20 W
- Diameter van de lijmstick: 10.5 mm tot 11.6 mm
- Max. stroom gesmolten lijm: 18 g/min
- Max. bereikbare temperatuur: 220°C
- Max. verwarmingstijd: 3 minuten @ 230V

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΟΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!

1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΚΟΛΛΗΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ



- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε τόπο που να αερίζεται καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τη συσκευή άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα παρουσία υγρών, αερίων ή εύφλεκτων σκονών.



- Προστατέψτε τα μάτια και τα χέρια. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν εργάζεστε με το θερμοκολλητικό πιστόλι.
- Σε περίπτωση που η λειωμένη κόλλα έρχεται σε επαφή με την επιδερμίδα, βάλτε την ενδιαφερόμενη περιοχή κάτω από άφθονο τρεχούμενο κρύο νερό για μερικά λεπτά. Συμβουλευτείτε το δελτίο ασφαλείας της χρησιμοποιούμενης κόλλας. Συμβουλευτείτε έναν ιατρό σε περίπτωση ανάγκης.



- Η συσκευή σχεδιάστηκε για επαγγελματική χρήση στον τομέα της επισκευής αμαξωμάτων.
- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδούνται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η τακτική συντήρηση, που μπορεί να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν πρέπει να εκτελεστεί από παιδιά ή από ευάλωτα άτομα.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής από μέρους παιδιών ή ευάλωτων ατόμων αν δεν τους έχουν δοθεί σχετικές οδηγίες για τη χρήση και χωρίς την επίβλεψη υπεύθυνου προσώπου για την ασφαλεία τους.



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και βεβαιώστε ότι το περιβάλλον εργασίας αερίζεται καλά: ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ Η ΣΤΟ ΧΙΟΝΙ.
- Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο τροφοδοσίας. Αν η μόνωση είναι φθαρμένη ζητήστε την αντικατάστασή του από πεπειραμένο τεχνικό.
- Επεμβάσεις επισκευής ή αντικατάστασης της συσκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από πεπειραμένο προσωπικό.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων.
- Καθαρίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα υγρό και μαλακό πανί χωρίς διαβρωτικές ουσίες.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΑΠΛΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
- Στο τέλος της χρήσης αποσυνδέστε το θερμοκολλητικό πιστόλι και φυλάξτε τη συσκευή σε μέρος ασφαλές και χωρίς υγρασία.

2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Θερμαντικό πιστόλι τροφοδοτούμενο από ηλεκτρικό δίκτυο. Το πιστόλι λειώνει την κόλλα που εισχωρεί σε στερεή μορφή (stick) και βγαίνει από το στόμιο υγρή.

3. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το θερμοκολλητικό πιστόλι είναι κατάλληλο για την κόλληση διαφόρων υλικών όπως χαρτί, χαρτόνι, ξύλο, πλαστικό, ύφασμα, κεραμικό και μέταλλο, χρησιμοποιώντας ειδικές κόλλες σε μορφή stick για κάθε τυπολογία υλικού.

3.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Εικόνα Α:

- 1- Πιστόλι.
- 2- Βίδες ρύθμισης τροχιάς σκανδάλης.
- 3- Στόμιο από σιλικόνη.
- 4- Στήριγμα.

Εικόνα Β:

- 1- Σκανδάλη.
- 2- Εισόδος κόλλα stick.
- 3- Οθόνη (θερμοκρασία σε °C).
- 4- Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας.
- 5- Πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

4.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΟΛΛΑΣ STICK (ΕΙΚ. Β)

- Εισάγετε την κόλλα stick στην ειδική υποδοχή (Εικ. Β-2),
- Πιέστε περισσότερες φορές τη σκανδάλη (Εικ. Β-1) χωρίς αναγκασμό και αφήστε την κόλλα να προχωρήσει μέχρι το εσωτερικό σημείο στάσης στο πιστόλι.

4.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ (ΕΙΚ. C)


Αποσυνδέστε το στόμιο από την έδρα του και τοποθετήστε ένα καινούργιο.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συνδέστε το ρεματολήπτη του πιστολιού σε πρίζα δικτύου με κατάλληλη τροφοδοσία (βλέπε τεχνική πινακίδα πιστολιού).

Τοποθετήστε τη κόλλα stick ανάλογα με το υλικό που πρέπει να κολλήσετε και με το άνοιγμα που υπάρχει στο πιστόλι, βλέπετε συνημμένα τεχνικά στοιχεία. Εισάγετε την κόλλα stick για το απαιτούμενο μήκος και κάντε την να προχωρήσει πιέζοντας τη σκανδάλη του πιστολιού.

5- ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Διατηρήστε πιεσμένο το κόκκινο πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα περίπου: η οθόνη (Εικ. Β-3) φωτίζεται και δείχνει τη θερμοκρασία του θερμαντήρα.

- ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ενεργώντας στα πλήκτρα βέλος (Εικ. Β-4) προς τα πάνω ή προς τα κάτω μέσα στα όρια 100°C - 220°C. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη.

- ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΟΧΙΑΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΧΩΡΗΜΑ ΚΟΛΛΑΣ

Ρυθμίστε την τροχιά της σκανδάλης ενεργώντας στην ειδική βίδα (Εικ. Α-2). Κατά συνέπεια θα ρυθμιστεί και το προχώρημα που θα κάνει η κόλλα πιέζοντας τη σκανδάλη.

- ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΟΛΛΗΘΟΥΝ

Καθαρίστε τις επιφάνειες με μαλακό πανί για να αφαιρέσετε ίχνη σκόνης, υγρασίας, λίπους κλπ. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτες ουσίες για τον καθαρισμό διότι οι εύφλεκτοι ατμοί σε επαφή με ζεστά μέρη του πιστολιού θα μπορούσαν να πάρουν φωτιά.


- ΚΟΛΛΗΜΑ

Πιάστε το πιστόλι ήδη θερμασμένο και, πιέζοντας ελαφρά τη σκανδάλη χωρίς αναγκασμό, βάλτε την κόλλα στην επιφάνεια, στην ποσότητα που χρειάζεστε χωρίς να υπερβάλλετε. Ενώστε αμέσως τα δυο μέρη με τρόπο ώστε να συμπιπτούν εντελώς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΩΜΕΝΗ ΚΟΛΛΑ Η ΤΟ ΣΤΟΜΙΟ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΛΥΜΑΤΩΝ.

- ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Διατηρήστε πιεσμένο το κόκκινο πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα περίπου: η οθόνη και η λυχνία σβήνουν και ο θερμαντήρας κρύνει αργά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια χρήσης και στο τέλος της μην φέρετε με οποιονδήποτε τρόπο σε επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με τη θερμή αιχμή του στομίου.

Στο τέλος της χρήσης αποσυνδέστε το πιστόλι και φυλάξτε τη συσκευή σε μέρος ασφαλές και χωρίς υγρασία.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε έλεγχο ή ρύθμιση σβήστε το πιστόλι, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και περιμένετε ώστε το πιστόλι να κρύνσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αλλοιώνετε ή προσπαθείτε να επισκευάσετε τη συσκευή.

Η διάρκεια της συσκευής εξαρτάται και από τη συντήρηση που πρέπει να είναι συνεχής και προσεκτική.

- Αφαιρέστε σκόνες και υπολείμματα κατεργασίας με ένα μαλακό πινέλο με μαλακό τρίχωμα.
- Μην ψεκάσετε ή βρέχετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά, καθαριστικά ή διαλυτικά διάφορα.
- Τα πλαστικά μέρη μπορούν να φθαρούν εξαιτίας χημικών παραγόντων.
- Μην αφαιρείτε την κόλλα stick από το πιστόλι.
- Περιοδικά αφαιρέστε το στόμιο από οαλικόνη (Εικ. C) και καθαρίστε τις μεταλλικές επιφάνειες από υπολείμματα κόλλας.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

7.1 ΠΙΣΤΟΛΙ

- Τάση τροφοδοσίας: 100V - 240V, 50/60Hz
- Μέγιστη ισχύς θέρμανσης: 100W @ 230V
- Ισχύς διατήρησης θερμοκρασίας: 20 W
- Διάμετρος κόλλας stick: από 10.5mm ως 11.6mm
- Μέγιστη παροχή λειωμένης κόλλας: 18 γραμ./λεπτό
- Μέγιστη επιτεύξιμη θερμοκρασία: 220°C
- Μέγιστος χρόνος θέρμανσης: 3 λεπτά @ 230V

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



ATENȚIE! ÎNAINTE DE A FOLOSI PISTOLUL DE LIPIT, CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!

1. UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ A PISTOLULUI DE LIPIT



- **Folosiți aparatul în loc ventilat corespunzător.**
- **Nu folosiți aparatul în apropierea surselor de căldură. Nu expuneți direct aparatul la razele soarelui.**
- **Nu folosiți aparatul în mediu exploziv, de exemplu în prezență de lichide, gaze sau pulberi inflamabile.**



- **Protecție obligatorie a ochilor și a mâinilor. Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși când lucrați cu pistolul de lipit.**
- **În cazul în care adezivul topit ajunge în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă rece din abundență, timp de câteva minute; consultați fișa de securitate a adezivului folosit; consultați un medic dacă este cazul.**



- **Aparatura a fost concepută pentru o utilizare profesională în sectorul tinichigeriei auto.**
- **Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.**
- **Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.**
- **Curățarea și mentenanța ordinară, care pot fi efectuate de către utilizator, nu trebuie să fie făcute de către copii sau persoane fără capacitate deplină de exercițiu.**
- **Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și persoane fără discernământ care nu au fost instruite cu privire la utilizarea acesteia și fără prezența unei persoane care să răspundă de siguranța lor.**



- **Folosiți aparatul doar în spații interioare, ventilate corespunzător: A NU SE EXPUNE LA PLOAIE SAU LA ZĂPADĂ.**
- **Verificați periodic cablul de alimentare; dacă izolația este deteriorată, înlocuiți cablul apelând la o persoană calificată și autorizată.**
- **Intervențiile de reparație sau mentenanță ale aparatului vor fi efectuate doar de către persoane calificate.**
- **Asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă este compatibilă cu cea indicată pe plăcuța de identificare.**
- **Pentru curățarea aparatului, folosiți doar cârpe moi, umede, evitând utilizarea de substanțe corozive.**



- **ATENȚIE: SCOATEȚI ÎNTOTDEAUNA DIN PRIZĂ ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE INVERVENȚIE DE MENTENANȚĂ. PERICOLI!**
- **După utilizare, scoateți din priză pistolul de lipit și depozitați toate componentele aparatului în loc uscat, ferit de acces neautorizat.**

2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Pistol termic alimentat la rețeaua electrică. Pistolul este folosit pentru a topi adezivul solid (baghetă), care va ieși lichiefiat prin duză.

3. UTILIZARE PRECONIZATĂ

Pistolul de lipit poate fi folosit la lipirea diverselor materiale, precum hârtie, carton, lemn, plastic, material textil, ceramică și metal, folosind adeziv sub formă de baghetă specifică, în funcție de tipologia materialului.

3.1 DESCRIERE

Figura A:

- 1- Pistol.
- 2- Surub de reglare cursă trăgaci.
- 3- Duză din silicon.
- 4- Braț de sprâjin.

Figura B:

- 1- Trăgaci.
- 2- Intrare baghetă adeziv.
- 3- Ecran (temperatură în °C).
- 4- Butoane pentru reglarea temperaturii.
- 5- Buton de pornire și oprire.

4. INSTALAREA

4.1 INTRODUCEREA BAGHETEI DE ADEZIV (FIG.B)

- Introduceți bagheta de adeziv în gaura prevăzută în acest scop (Fig. B-2);
- Apăsăți în mod repetat trăgaciul (Fig. B-1) fără a forța, pentru a împinge adezivul până la punctul de blocare din interiorul pistolului.

4.2 ÎNLOCUIRE DUZĂ (FIG. C)

Deșurubați duza din lăcaș și introduceți o duză nouă.

5. FUNCȚIONARE

Conectați ștecherul pistolului la o priză de rețea cu caracteristici adecvate (a se vedea plăcuța de identificare a pistolului).

Introduceți bagheta de adeziv potrivită, în funcție de materialul pe care doriți să-l lipiți (vezi date tehnice anexate); introduceți bagheta de adeziv suficient de mult încât să poată avansa prin apăsarea trăgaciului.

- PORNIRE PISTOL

Mențineți apăsat butonul roșu timp de aproximativ 3 secunde: ecranul (Fig. B-3) se va ilumina și va indica temperatura încălzitorului.

- SETAREA TEMPERATURII

Reglați temperatura prin acționarea tastelor săgeată (Fig. B-4) în sus sau în jos, la valori cuprinse între 100°C - 220°C; temperatura va fi afișată pe ecran.

- REGLAREA CURSEI TRĂGACIULUI ȘI AVANSAREA ADEZIVULUI

Reglați cursa trăgaciului prin acționarea șurubului prevăzut în acest scop (Fig. A-2); astfel, prin apăsarea trăgaciului, se va regla și ritmul de avansare a adezivului.

- PREGĂTIREA SUPRAFEȚELOR DE LIPIT

Curățați suprafețele cu o cârpă pentru a elimina orice urmă de praf, umiditate, ulei, grăsimi, etc. Nu folosiți substanțe inflamabile pentru curățare, întrucât vaporii inflamabili se pot aprinde în contact cu părțile fierbinți ale pistolului.

- LIPIRE

Luați în mână pistolul deja încălzit și, prin apăsarea ușoară a trăgaciului fără a forța, aplicați adezivul topit pe suprafață, după nevoi, dar fără a folosi cantități excesive. Lipiți imediat cele două părți, astfel încât să fie unite întim.



ATENȚIE! NU ATINGEȚI ADEZIVUL TOPIT SAU DUZA PISTOLULUI, PERICOL DE ARSURI.

- OPRIRE PISTOL

Mențineți apăsat butonul roșu timp de aproximativ 3 secunde: ecranul și ledul se vor stinge și încălzitorul se va răci treptat.



ATENȚIE!

În timpul utilizării și după aceasta, evitați contactul dintre cablul de alimentare și vârful fierbinte al duzei.

După utilizare, scoateți din priză pistolul de lipit și depozitați

aparatura in loc uscat, ferit de acces neautorizat.

6. ÎNȚEȚINEREA



ATENȚIE! Înainte de a efectua orice verificare sau reglaj, opriți pistolul, deconectați cablul de alimentare și așteptați ca pistolul să ajungă la temperatura camerei.

ATENȚIE! Nu modificați și nu încercați să reparați aparatura.

Durata de funcționare a aparatului poate fi prelungită printr-o mentenanță regulată și corespunzătoare.

- Îndepărtați praful și resturile de prelucrare cu ajutorul unei pensule cu păr moale.
- Nu pulverizați lichide pe aparatură și evitați udarea acesteia.
- Nu folosiți lichide inflamabile, detergenți sau solvenți de orice natură.
- Părțile din plastic sunt sensibile la acțiunea agenților chimici.
- Nu extrageți bagheta de adeziv din pistol.
- Desfaceți periodic duza din silicon (Fig. C) și îndepărtați reziduurile de adeziv de pe suprafețele metalice.

7. DATE TEHNICE

7.1 PISTOL

- Tensiune de alimentare: 100V - 240V, 50/60Hz
- Putere maximă de încălzire: 100W @ 230V
- Putere de menținere a temperaturii: 20 W
- Diametru baghetă adeziv: între 10.5 mm și 11.6 mm
- Flux maxim adeziv topit: 18 g/min
- Temperatură maximă atinsă: 220°C
- Timp maxim de încălzire: 3 minute @ 230V

(SV)

BRUKSANVISNING



OBS! INNAN VARMLIMSPISTOLEN ANVÄNDS SKA DU LÄSA IGENOM BRUKSANVISNINGEN NOGA!

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV DENNA LIMPISTOL



- Använd utrustningen på en väl ventilerad plats.
- Använd inte utrustningen i närheten av värmekällor. Lämna inte utrustningen exponerad för direkt solljus.
- Använd inte utrustningen i en explosiv atmosfär, t.ex. i närvaro av brandfarlig vätska, gas eller stoft.



- Skydda ögonen och händerna. Bär alltid skyddsglasögon och handskar när du arbetar med varmlimpistol.
- Om smält lim kommer i kontakt med huden ska du lägga den berörda huden under mycket kallt rinnande vatten i några minuter. Se det använda limmets säkerhetsdatablad och kontakta läkare vid behov.



- Utrustningen har utarbetats för att användas av fackmän för karosserireparationer.
- Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt sätt innan de använder apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och rutinunderhåll som kan utföras av användaren får inte utföras av barn eller personer med särskilda behov.
- Utrustningen är inte avsedd att användas av barn och personer med särskilda behov som inte har fått instruktioner om hur den ska användas och utan att de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.



- Använd endast utrustningen inomhus och se till att arbeta i väl ventilerade utrymmen: **UTSÄTT DEN INTE FÖR REGN ELLER SNÖ.**
- Kontrollera strömkabeln regelbundet och låt den bytas ut av en auktoriserad expert om isoleringen är skadad.
- Reparationer eller underhållsarbeten på utrustningen får endast utföras av kunnig personal.
- Kontrollera att den tillgängliga matningsspänningen överensstämmer med den som anges på typskylten.
- Rengör utrustningen endast med en mjuk, fuktig trasa utan att använda frätande ämnen.



- **OBSERVERA: TA ALLTID BORT KONTAKTEN FRÅN ELUTTAGET INNAN NÅGON FORM AV UNDERHÅLLSÅTGÄRD UTFÖRS, FARA!**
- Efter användning ska limpistolen kopplas bort och förvaras på en säker och fuktfri plats.

2. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING

Eldriven värmepistol. Pistolen används för att smälta lim som förs in i fast form (stav) och kommer ut flytande genom munstycket.

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Limpistolen är lämplig för att limma olika material, som papper, kartong, trä, plast, tyg, keramik och metall, med hjälp av limstavar som är specifika för varje typ av material.

3.1 BESKRIVNING

Figur A:

- 1- Pistol.
- 2- Skruv för justering av avtryckarens slag.
- 3- Silikonmunstycke.
- 4- Hållare.

Figur B:

- 1- Avtryckare.
- 2- Hål för limstav.
- 3- Display (temperatur i °C).
- 4- Knapp för justering av temperatur.
- 5- Knapp för att slå på och av.

4. INSTALLATION

4.1 SÄTTA IN LIMSTAVEN (FIG. B)

- Sätt in limstaven i det avsedda hålet (Fig. B-2).
- Tryck på avtryckaren (Fig. B-1) flera gånger, utan att ta i, så att limmet kommer fram till stoppunkten på insidan av pistolen.

4.2 BYTA UT MUNSTYCKET (FIG. C)


Ta ut munstycket och sätt in ett nytt.

5. FUNKTION

Anslut limpistolens kontakt till ett lämpligt eluttag (se limpistolens typskylt).

Sätt in en limstav som passar till typen av material som ska limmas och till hålet i pistolen, se bifogade tekniska data. Tryck limstaven tillräckligt långt in så att den matas fram när man trycker på pistolens avtryckare.

5.1 SLÅ PÅ PISTOLEN

Håll den röda knappen  intryckt i cirka 3 sekunder: displayen (Fig. B-3) tänds och visar värmarens temperatur.

5.2 INSTÄLLNING AV TEMPERATUR

Ställ in temperaturen genom att flytta pilknapparna (Fig. B-4) uppåt eller nedåt inom intervallet 100 °C till 220 °C. Temperaturen visas på displayen.

5.3 JUSTERING AV AVTRYCKARENS SLAG OCH LIMMATTNINGEN

Justera avtryckarens slag med hjälp av den avsedda skruven (Fig. A-2). Samtidigt justeras även mängden lim som matas fram när man trycker på avtryckaren.

5.4 FÖRBEDNING AV DE YTOR SOM SKA LIMMAS

Rengör ytorna med en trasa för att få bort spår av damm, fukt, olja, fett osv. Använd inte brandfarliga ämnen för att rengöra dem eftersom brännbara ångor kan antändas vid kontakt med pistolens heta delar.


5.5 LIMNING

Håll i den redan varma pistolen och tryck lätt på avtryckaren, utan att ta i, så att tillräckligt med smält lim placeras på ytan, utan att överdriva i mängd. Sätt omedelbart ihop de två delarna så att de passar perfekt ihop.



OBS! RÖR INTE VID DET SMÄLTA LIMMET ELLER PISTOLENS MUNSTYCKE - RISK FÖR BRÄNSKADA.

5.6 STÅNGA AV PISTOLEN

Håll den röda knappen  intryckt i cirka 3 sekunder: displayen släcks och värmaren kyls långsamt ner.



OBS! Under och efter användning får strömkabeln inte på något sätt komma i kontakt med munstyckets varma spets.

Efter användning ska limpistolen kopplas bort och förvaras på en säker och fuktfri plats.

6. UNDERHÅLL



OBS! Innan någon form av kontroll eller justering utförs ska du stänga av limpistolen, koppla bort strömkabeln och vänta tills limpistolens har svalnat till rumstemperatur.

OBS! Gör ingen överkan på utrustningen och försök inte att reparera den.

Utrustningens livslängd beror även på ett konstant och noggrant underhåll.

- Ta bort damm och bearbningsrester med en borste med mjuk borst.
- Spraya inte på utrustningen och vät inte ned den.
- Använd inte brandfarlig vätska, rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Plastdelarna kan förstöras av kemikalier.
- Ta inte ut limstaven från pistolen.
- Ta regelbundet ut silikonmunstycket (Fig. C) och rengör metallytorna från limrester.

7. TEKNISKA DATA

7.1 PISTOL

- Matningsspänning: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maximal värmeeffekt: 100W @ 230V
- Effekt för att hålla temperaturen: 20 W
- Limstavens diameter: från 10.5 mm till 11.6 mm

- Det smälta limmets maximala flöde: 18 g/min
- Maximal temperatur som kan uppnås: 220 °C
- Maximal uppvärmningstid: 3 minuter @ 230V

(CS)

NÁVOD K POUŽITÍ



UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM TAVNÉ LEPICÍ PISTOLE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ TĚTO TAVNÉ LEPICÍ PISTOLE



- **Zařízení používejte** na dobře větraném místě.
- **Nepoužívejte zařízení** v blízkosti zdrojů tepla. **Nenechávejte zařízení** vystaveno přímo na slunci.
- **Nepoužívejte zařízení** ve výbušné atmosféře, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.



- **Chraňte si oči a ruce.** Při práci s tavnou lepicí pistolí mějte vždy nasazené ochranné brýle a ochranné rukavice.
- **V případě, že rozostavené lepidlo přijde do styku s kůží, vložte příslušnou část** pod velké množství studené tekoucí vody. **Přečtěte si bezpečnostní list** použitého lepidla a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.



- **Zařízení bylo navrženo pro profesionální použití při opravách karoserií.**
- **Osoby, které nemají zkušenosti** se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodné vyškoleny.
- **Děti se nesmí hrát** se zařízením.
- **Čištění a běžná údržba, kterou může provádět uživatel, nesmí být prováděny dětmi** nebo zranitelnými osobami.
- **Zařízení nesmí používat děti a zranitelné osoby, kterým nebyly poskytnuty pokyny** ohledně použití a které jsou bez dozoru osoby odpovědné za jejich bezpečnost.



- **Zařízení používejte pouze uvnitř** a ujistěte se, že jej používáte v dobře větraných prostorách: **NEVYSTAVUJTE ZAŘÍZENÍ DĚTI NEBO SNĚHU.**
- **Pravidelně kontrolujte** napájecí kabel; když je poškozený, nechte jej vyměnit autorizovanou zkušenou osobou.
- **Zákroky opravy** nebo údržby zařízení musí být provedeny zkušeným personálem.
- **Zkontrolujte, zda napájecí napětí, které je k dispozici, odpovídá napětí uvedenému** na identifikačním štítku.
- **K čištění zařízení** použijte výhradně vlhký jemný hadr bez použití korozivních látek.



- **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV ZÁKROKU JEDNODUCHÉ ÚDRŽBY VŽDY VYTÁHŇTE ZÁŠTĚCHU ZE ZÁSUVKY ELEKTRICKÉ SÍTĚ!**
- **Po ukončení použití odpojte tavnou lepicí pistolí a uschovejte ji na bezpečném místě, bez přítomnosti vlhkosti.**

2. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

Tavná lepicí pistole napájená z elektrické sítě. Pistole se používá na rozostavení lepidla, které je do ní vkládáno do pevné formě (tyčinka) a vychází z ní kapalně přes trysku.

3. URČENÉ POUŽITÍ

Tavná lepicí pistole je vhodná pro lepení různých materiálů jako papír, karton, dřevo, plasty, tkaniny, keramika a kovy s použitím lepidel ve formě tyčinek, specifických pro každý typ materiálu.

3.1 POPIS

Obrázek A:

- 1 - Pistole.
- 2 - Seřizovací šroub pro regulaci dráhy spouště.
- 3 - Silikonová tryska.
- 4 - Opěrná konzola.

Obrázek B:

- 1 - Spoušť.
- 2 - Vstup tyčinky lepidla.
- 3 - Displej (teplota v °C).
- 4 - Tlačítka pro regulaci teploty.
- 5 - Zapínací a vypínací tlačítka.

4. INSTALACE

4.1 VLOŽENÍ TYČINKY LEPIDLA (OBR. B)

- Vložte tyčinku lepidla do příslušného otvoru (obr. B-2).
- Věkkrát stiskněte spoušť (obr. B-1) bez násilného stlačení, aby se lepidlo dostalo až po doraz uvnitř pistole.

4.2 VÝMĚNA TRYSKY (OBR. C)

Vyveďte trysku z jejího uložení a zasuňte na její místo novou.

5. ČINNOST

Připojte zástrčku pistole do vhodné zásuvky elektrické sítě (viz identifikační štítek pistole).

Vložte tyčinku lepidla vybranou podle typu lepeného materiálu a podle otvoru v pistolí - viz příložené technické parametry; zasuňte tyčinku lepidla dostatečně velké délky a zajistěte její další postup stisknutím spouště pistole.

- ZAPNUTÍ PISTOLE

Držte stisknutou červenou tlačítko  přibližně na dobu 3 sekund: displej (obr. B-3) se rozsvítí a bude ukazovat teplotu ohřivače.

- NASTAVENÍ TEPLoty

Nastavte teplotu prostřednictvím tlačítek se šípkami (obr. B-4) jejím zvyšováním nebo snižováním uvnitř určeného rozsahu 100-220 °C; teplota se zobrazí na displeji.

- SEŘÍZENÍ DRÁHY SPOUŠTĚ A POSUVU LEPIDLA

Seřídte dráhu spouště prostřednictvím příslušného šroubu (obr. A-2); následně bude seřizen také posuv, kterému bude vystaveno lepidlo po stisknutí tlačítka.

- PŘÍPRAVA PLOCHY PRO LEPENÍ

Vyčistěte povrchy hadrem kvůli odstranění stop prachu, vlhkosti, oleje, mastnoty apod. Nepoužívejte hořlavé látky pro čištění, protože hořlavé výpary by se mohly při styku s horkými částmi zapálit.


- LEPENÍ

Uchopte již ohřátou pistolí a lehce stiskněte spoušť, bez násilného působení. Naneste roztavené lepidlo na povrch dle potřeby, bez přehánění s množstvím. Spojte dvě části tak, aby se dokonale shodovaly.



UPOZORNĚNÍ! NEDOTÝKEJTE SE ROZTAVENÉHO LEPIDLA NEBO TRYSKY PISTOLE. HROZÍ NEBEZPEČÍ POPÁLENIN.

- VYPNUTÍ PISTOLE

Držte stisknuté červenou tlačítko  na dobu přibližně 3 sekund: displej a LED zhasnou a ohřivač se pomalu ochladí.



UPOZORNĚNÍ

Během použití a po jeho ukončení v žádném případě nemožněte kontakt napájecího kabelu s horkým hrotem trysky.

Po ukončení použití odpojte pistolí a uskladněte ji na bezpečném místě, bez přítomnosti vlhkosti.

6. ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ! Před každou kontrolou nebo seřizováním vypněte pistolí, odpojte napájecí kabel a vyčkejte na ochlazení pistole na teplotu prostředí.

UPOZORNĚNÍ! Neprovádějte neoprávněné zásahy do pistole ani se nepokoušejte ji opravovat.

Životnost zařízení závisí také na konstantní a důsledné údržbě.

- Odsraňte prach a zbytky z pracovní činnosti štětcem s měkkými štětinami.
- Nestříkejte na zařízení, ani jej nenamáčejte.
- Nepoužívejte hořlavé kapaliny, čistící prostředky nebo různá rozpouštědla.
- Neplastové části jsou napadnutelné chemickými činidly.
- Převytahujte tyčinku lepidla z pistole.
- Pravidelně vyveďte silikonovou trysku (obr. C) a očistěte kovové

povrchy od zbytku lepidla.

7. TECHNICKÉ PARAMETRY

7.1 PISTOLE

- Napájecí napětí: 100-240 V, 50/60 Hz
- Max. výkon ohřevu: 100 W @ 230 V
- Výkon pro udržování teploty: 20 W
- Průměr tyčinky lepidla: od 10,5 mm do 11,6 mm
- Max. průtok roztaveného lepidla: 18 g/min
- Max. dosažitelná teplota: 220 °C
- Max. doba ohřevu: 3 minuty @ 230 V

(HR-SR)

PRIRUČNIK S UPUTAMA



PAŽŇJA! PRIJE NEGO ŠTO POČNETE KORISTITI PIŠTOLJ ZA VRUĆE LJEPLJENJE PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK S UPUTAMA!

1. OPĆA SIGURNOST ZA UPORABU OVOG PIŠTOLJA ZA VRUĆE LJEPLJENJE



- Koristite aparat na dobro prozračenom mjestu.
- Nemojte koristiti aparat u blizini izvora topline. Nemojte izlagati aparat izložen izravno suncu.
- Nemojte koristiti pištolj u eksplozivnoj atmosferi, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.



- Zaštitite oči i ruke. Uvijek nosite zaštitne naočale i rukavice kada radite s pištoljem za vruće ljepljenje.
- U slučaju da otopljeno ljeplivo dođe u dodir s kožom, stavite dotični dio tijela pod obilan mlaz hladne tekuće vode; pogledajte sigurnosno-tehnički list korištenog ljepljiva; ako je potrebno, obratite se liječniku.



- Aparat je projektiran za profesionalnu uporabu u oblasti auto limarije za popravak karoserije.
- Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i redovito održavanje, koje može vršiti korisnik, ne smiju vršiti djeca ili osjetljive osobe.
- Nije predviđeno da pištolj koriste djeca ili ranjive osobe kojima nisu dane upute za uporabu pištolja i bez nadzora osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.



- Koristite aparat isključivo na zatvorenom i uvjerite se radite li u dobro prozračenim prostorijama: NE IZLAGATI KIŠI ILI SNJEGU.
- Povremeno provjeravajte kabel za napajanje; ako je izolacija oštećena, kabel treba zamijeniti iskusna ovlaštena osoba.
- Zahvate popravaka ili održavanja aparata mora vršiti isključivo iskusno osoblje.
- Provjerite poklapa li se dostupni napon napajanja s vrijednosti napona navedenoj na pločici s podacima.
- Očistite aparat isključivo mekom i vlažnom krpom, nemojte koristiti korozivne tvari.



- **PAŽŇJA: UVIJEK ISKOPČAJTE UTIČNICU S MREŽE PRIJE VRŠENJA BILO KOJEG ZAHVATA JEDNOSTAVNOG ODRŽAVANJA, OPASNOST!**
- Nakon korištenja iskopčajte pištolj za vruće ljepljenje i čuvajte isti na sigurnom mjestu bez vlage.

2. UVOD I OPĆI OPIS

Električni pištolj za vruće ljepljenje. Pištolj se koristi da otopi ljeplivo koje ulazi u krutom obliku (u stick-u) i izlazi otopljeno kroz mlaznicu.

3. PREDVIĐENA UPORABA

Pištolj za vruće ljepljenje prikladan je za ljepljenje raznih materijala kao što su papir, karton, drvo, plastika, tkanina, keramika i metal; koristi lje pilo u stick-u specifično za bilo koji tip materijala.

3.1 OPIS

Slika A:

- 1- Pištolj.
- 2- Vijak za podešavanje hoda okidača.
- 3- Silikonska mlaznica.
- 4- Držač.

Slika B:

- 1- Okidač.
- 2- Ulaz za lje pilo u stick-u.
- 3- Zaslon (temperatura u °C).
- 4- Tipke za podešavanje temperature.
- 5- Tipka za paljenje i gašenje.

4. INSTALIRANJE

4.1 POSTAVLJANJE LJEPILA U STICK-U (SL. B)

- Stavite lje pilo u stick-u u odgovarajuću rupu (Sl. B-2);
- Sve puta pritisnite okidač (Sl. B-1) bez il i pustite da lje pilo napreduje sve dok se ne zaustavi u pištolju.

4.2 ZAMJENA MLAZNICE (SL. C)


Skinite mlaznicu s njenog kućišta i postavite novu mlaznicu.

5. RAD

Spojite utikač pištolja na prikladnu strujnu utičnicu (pogledajte pločicu s podacima na pištolju).

Stavite lje pilo u stick-u ovisno o tipu materijala koji trebate zaljepiti i o rupi koja se nalazi na pištolju, pogledajte priložene tehničke podatke; stavite lje pilo u stick-u u dovoljnoj dužini da ona može napredovati kada pritisnete okidač na pištolju.

- PALJENJE PIŠTOLJA

Držite pritisnutom crvenu tipku  na oko 3 sekunde: zaslon (Sl. B-3) će se upaliti i pokazati temperaturu grijanja.

- POSTAVKA TEMPERATURE

Postavite temperaturu pomoću tipki sa strelicom (Sl. B-4) na gore ili na dolje unutar opsega između 100°C - 220°C; temperatura se prikazuje na zaslonu.

- PODEŠAVANJE HODA OKIDAČA I NAPREDOVANJE LJEPILA

Podesite hod okidača pomoću najmanjeg vijka (Sl. A-2); na ovaj način ćete podesiti i napredovanje lje pila kada pritisnete okidač.

- PRIPREMA POVRŠINA ZA ZALJEPITI

Očistite površine krpom da uklonite tragove prašine, vlage, ulja, masti itd. Nemojte koristiti zapaljive tvari za čišćenje, jer bi se zapaljiva para mogla zapaliti u dodiru s vrućim dijelovima pištolja.

- LJEPLJENJE

Uхватite već zagrijani pištolj i lagano pritisnite okidač, ali ne na silu, stavite otopljeni lje pik na površinu, u potrebnoj količini. Odmah spojite dva dijela na način da se ona savršeno poklope.



PAŽNJA! NEMOJTE DODIRIVATI OTOPLJENO LJEPILO ILI MLAZNICU PIŠTOLJA, OPASNOST OD OPEKLINA.

- GAŠENJE PIŠTOLJA

Držite pritisnutom crvenu tipku  oko 3 sekunde: zaslon i led svjetlo će se ugasiti, a grijać će se polako ohladiti.




PAŽNJA!

Za vrijeme i na kraju uporabe kabel za napajanje nipošto ne smije doći u kontakt s vrhom mlaznice.

Nakon korištenja iskopčajte pištolj i čuvajte isti na sigurnom mjestu bez vlage.

6. ODRŽAVANJE

 **PAŽNJA!** Svaki put prije kontrole ili podešavanja ugasi te pištolj, iskopčajte kabel za napajanje i pričekajte da se pištolj ohladi do sobne temperature.

PAŽNJA! Nemojte nepropisno dirati ili pokušavati popravlјati aparat. Vrijeme trajanja aparata ovisi i o konstantnom i temeljitom održavanju.

- Uklonite prašinu i ostatke od rada četkom mekih čekinja.
- Nemojte prskati niti kvasiti aparat.
- Nemojte koristiti zapaljive tekućine, deterdženti niti razna otapala.
- Plastične dijelove mogu oštetiti kemijski agensi.
- Nemojte vaditi lje pilo u stick-u iz pištolja.
- Povremeno skinite silikonsku mlaznicu (Sl. C) i očistite metalne površine od ostatka lje pila.

7. TEHNIČKI PODACI

7.1 PIŠTOLJ

- Napon napajanja: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maks. snaga zagrijavanja: 100W @ 230V
- Snaga održavanja temperature: 20 W
- Promjer lje pila u stick-u: od 10,5mm do 11,6 mm
- Maks. protok otopljenog lje pila: 18 g/min
- Maks. temperatura koja se može doći: 220°C
- Maks. vrijeme zagrijavanja: 3 minuta @ 230V

(PL)


INSTRUKCIJA OBSŁUGI



UWAGA! PRZED UŻYCIEM PISTOLETU DO KLEJU NA GORĄCO DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA PISTOLETU DO KLEJU NA GORĄCO



- Używać urządzenie w pomieszczeniu dobrze wietrzonym.
 - Nie używać w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działania promieni słonecznych.
 - Nie używać urządzenia w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności płynów, gazu lub pyłów łatwopalnych.
- 
- Chronić oczy i dłonie. Stosować zawsze okulary i rękawice ochronne podczas pracy z użyciem pistoletu do kleju na gorąco.
 - W przypadku, kiedy stopiony klej wejdzie w kontakt ze skórą, należy przemywać ją w dużej ilości zimnej, bieżącej wody przez kilka minut; zapoznać się z kartą charakterystyki zastosowanego kleju; w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.



- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku profesjonalnego podczas napraw blacharskich.
- Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby nieodpowiedzialne.
- Nie pozalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i rutynowa konserwacja, które mogą być wykonywane przez użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci lub przez osoby o szczególnych potrzebach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o szczególnych potrzebach, które nie otrzymały instrukcji dotyczących użytkowania, bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.



- Używać urządzenie tylko wewnątrz budynków i upewnić się, że czynności z jego zastosowaniem są wykonywane w pomieszczeniach dobrze wietrzonych: CHRONIĆ PRZED DESZCZEM LUB SNIEGIEM.
- Okresowo sprawdzać przewód zasilający; w przypadku, kiedy izolacja jest uszkodzona zlecić jej wymianę przez personel doświadczony i autoryzowany.
- Czynności naprawy lub konserwacji urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony.
- Sprawdzić, czy napięcie zasilania do dyspozycji odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Czyścić urządzenie wyłącznie z zastosowaniem miękkiej, wilgotnej szmatki, bez użycia substancji korozyjnych.



- **UWAGA: ODŁĄCZYĆ ZAWSZE WTYCZKĘ Z GNIAZDA SIECIOWEGO PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI ZWYKŁEJ KONSERWACJI, NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
- Po zakończeniu użytkowania odłączyć pistolet do kleju na gorąco i przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu, wolnym od

wilgoci.

2. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS

Pistolet nagrzewający zasilany z sieci elektrycznej. Pistolet jest używany do rozpuszczania kleju, który dociera w postaci stałej (szyft) i wypływa przez dyszę w stanie ciekłym.

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Pistolet do kleju na gorąco jest zalecany do klejenia różnych materiałów, metalu, papieru, tektury, drewna, tworzywa sztuczne, tkanina, ceramika i metal, przy użyciu klejów w sztyfcie specyficznych dla każdego rodzaju materiału.

3.1 OPIS

Rysunek A:

- 1- Pistolet.
- 2- Śruba do regulacji ruchu spustu.
- 3- Dysza silikonowa.
- 4- Uchwyt wspornikowy.

Rysunek B:

- 1- Spust.
- 2- Wejście dla kleju w sztyfcie.
- 3- Wyświetlacz (temperatura w °C).
- 4- Przyciski do regulacji temperatury.
- 5- Przycisk włączania i wyłączania.

4. MONTAŻ

4.1 WKŁADANIE KLEJU W SZTYFCIE (RYS. B)

- Włożyć klej w sztyfcie w odpowiedni otwór (Rys. B-2);
- Kilkakrotnie nacisnąć spust (Rys. B-1) bez użycia siły i przesunąć klej do momentu zatrzymania wewnątrz pistoletu.

4.2 WYMIANA DYSZY (RYS. C)


Wyjąć dyszę i następnie włożyć nową.

5. FUNKCJONOWANIE

Podłączyć wtyczkę pistoletu do gniazda sieciowego o odpowiednim zasilaniu (patrz tabliczka znamionowa pistoletu).

Włożyć szyft kleju w zależności od typu klejonego materiału i otworu znajdującego się w pistolecie, patrz załączone dane techniczne; włożyć szyft kleju na długość wystarczającą do jego przesuwania, nacisnąć spust pistoletu.

- WŁĄCZANIE PISTOLETU

Trzymać naciśnięty czerwony przycisk  przez około 3 sekundy; wyświetlacz (Rys. B-3) zaświeci się i wskaże temperaturę nagrzewacza.

- USTAWIANIE TEMPERATURY

Ustawić temperaturę za pomocą klawiszy strzałkowych (Rys. B-4) w górę lub w dół, w zakresie pomiędzy 100°C - 220°C; temperatura jest wyświetlana na wyświetlaczu.

- REGULACJA RUCHU SPUSTU I POSUWU KLEJU

Wyregulować ruch spustu przy pomocy specjalnej śruby (Rys. A-2); w konsekwencji zostanie również wyregulowany posuw wykonywany przez klej po naciśnięciu spustu.

- PRZYGOTOWANIE POWIERZCHNI DO KLEJENIA

Wyczyścić powierzchnie szmatką, aby usunąć z nich ślady kurzu, wilgoci, oleju, smaru itp. Do czyszczenia nie należy używać substancji łatwopalnych, ponieważ łatwopalne opary mogą zapalić się w kontakcie z gorącymi częściami pistoletu.


- KLEJENIE

Trzymać już rozgrzany pistolet i lekko naciskając spust bez użycia siły, nakładać rozgrzany klej na powierzchnię - w odpowiedniej ilości - której nie należy przekraczać. Natychmiast połączyć obie części, idealnie dopasowując je do siebie.



UWAGA! NIE DOTYKAĆ ROZGRZANEGO KLEJU LUB DYSZY PISTOLETU, NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZEŃ.

- WYŁĄCZANIE PISTOLETU

Nacisnąć i trzymać czerwony przycisk  przez około 3 sekundy; wyświetlacz i Led wyłączą się, a nagrzewacz powoli się ochładza.



UWAGA!

Podczas użytkowania i po jego zakończeniu nie umożliwiać żadnego kontaktu przewodu zasilania z gorącą końcówką dyszy.

Po zakończeniu użytkowania odłączyć pistolet i przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu, wolnym od wilgoci.

6. KONSERWACJA



UWAGA! Przed przystąpieniem do wszelkich kontroli lub regulacji wyłączyć pistolet, odłączyć przewód zasilania i zaczekać na schłodzenie pistoletu do temperatury otoczenia.

UWAGA! Nie naruszać lub usiłować naprawiać urządzenia.

Żywotność urządzenia jest uzależniona również od stałej i skrupulatnie wykonywanej konserwacji.

- Pył i pozostałości po obróbce usuwać pędzelkiem z miękkim włosiem.
- Nie spryskiwać lub moczyć urządzenia.
- Nie używać łatwopalnych płynów, detergentów lub różnych rozpuszczalników.
- Elementy z tworzywa sztucznego mogą być atakowane przez środki chemiczne.
- Nie wyjmować szyftu kleju z pistoletu.
- Okresowo wyjmować silikonową dyszę (Rys. C) i oczyścić pozostałości kleju na metalowych powierzchniach.

7. DANE TECHNICZNE

7.1 PISTOLET

- Napięcie zasilania: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maksymalna moc nagrzewania: 100W @ 230V
- Zdolność utrzymywania temperatury: 20 W
- Średnica kleju w sztyfcie: od 10.5 mm do 11.6 mm
- Maksymalny przepływ stopionego kleju: 18 g/min
- Maksymalna temperatura możliwa do uzyskania: 220°C
- Maksymalny czas nagrzewania: 3 minuty @ 230V

KÄYTTÖOHJE



VAROITUS! ENNEN KUUMALIIMAPISTOOLIN KÄYTTÖÄ LUE OHJEKIRJA HUOLELLA!

1. YLEINEN TURVALLISUUS TÄMÄN KUUMALIIMAPISTOOLIN KÄYTTÖÄ VARTEN



- Käytä laitetta hyvin tuuletetussa paikassa.
- Älä käytä laitetta lämmönlähteiden lähellä. Älä jätä laitetta suoraan alttiiksi auringolle.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esim. syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa.



- Suojaa silmäsi ja kätesi. Käytä aina suojalaseja ja suojakäsineitä, kun työskentelet kuumaliimapistoolilla.
- Jos sulanut liima joutuu iholle, aseta kyseinen alue runsaan juoksevan kylmän veden alle muutamaksi minuutiksi; tutustu käytetyn liiman käyttöturvallisuustiedotteeseen; ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.



- Laitteet on suunniteltu ammattikäyttöön korikorjauksessa.
- Kouluttamattomat henkilöt on opetettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistusta ja rutiinihuoltoa, jotka käyttäjä voi suorittaa, ei saa antaa lasten tai haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden tehtäväksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten lasten ja haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden käyttöön, joille ei ole annettu käyttöohjeita, eikä ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa.



- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja varmista, että sitä käytetään hyvin tuuletetussa ympäristössä: ÄLÄ ALTISTA SITÄ SATEELLE TAI LUMELLE.
- Tarkasta virtajohto säännöllisesti; jos eristys on vaurioitunut, anna valtuutetun asiantuntijan vaihtaa se.
- Laitteen korjaus- tai huoltotöitä saa tehdä vain kokenut henkilökunta.
- Tarkista, että käytettävissä oleva syöttöjännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Puhdista laite vain pehmeällä, kostealla liinalla ilman syövyttäviä aineita.



- **VAROITUS: IRROTA PISTORASIA SÄHKÖVERKOSTA AINA ENNEN YKSINKERTAISIA HUOLTOTÖITÄ, VAARA!**
- Irrota kuumaliimapistooli käytön jälkeen ja säilytä laite turvallisessa, kosteudettomassa paikassa.

2. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

Verkkovirralla toimiva kuumentava pistooli. Pistoolia käytetään sulattamaan liimaa, joka tulee sisään kiinteässä muodossa (tikku) ja poistuu nestemäisenä suuttimen kautta.

3. KÄYTTÖTARKOITUS

Kuumaliimapistooli soveltuu erilaisten materiaalien, kuten paperin, pahvin, puun, muovin, kankaan, keramiikan ja metallin, liimaamiseen käyttämällä kullekin materiaalityypille ominaista tikkuumuoistoita liimaa.

3.1 KUVAUS

Kuva A:

- 1- Pistooli.
- 2- Liipaisimen liikeradan säätöruuvi.

- 3- Silikonisuutin.
- 4- Kannatin.

Kuva B:

- 1- Liipaisin.
- 2- Liimapuikon syöttö.
- 3- Näyttö (lämpötila °C:nä).
- 4- Näppäimet lämpötilan säätöön.
- 5- Käynnistys- ja sammutuspainike.

4. ASENNUS

4.1 LIIMAPUIKON ASETTAMINEN (KUVA B)

- Aseta liimapuikko sille varattuun reikään (Kuva B-2).
- Paina liipaisinta (kuva B-1) useita kertoja ilman voimaa ja anna liiman edetä pistoolin sisällä olevaan rajaliikkeeseen asti.


4.2 SUUTTIMEN VAIHTO (KUVA C)

Irrota suutin paikaltaan ja aseta sen tilalle uusi.

5. TOIMINTA

Kytke pistoolin pistoke sopivaan pistorasiaan (katso pistoolin tyyppikilpi). Aseta liimapuikko liimattavan materiaalin tyyppiin ja pistoolin riian mukaan, katso liitteenä olevat tekniset tiedot; aseta liimapuikko niin pitkälle, että sitä voidaan viedä eteenpäin painamalla pistoolin liipaisinta.

- PISTOOLIN LAITAMINEN PÄÄLE

Pida punaista painiketta  painettuna n. 3 sekuntia: näyttö (kuva B-3) syttyy ja ilmoittaa lämmittimen lämpötilan.

- LÄMPÖTILAN ASETUS

Aseta lämpötila nuolinäppäimillä (kuva B-4) ylös- tai alaspäin 100 °C:n ja 220 °C:n välillä; lämpötila näkyy näyttösä.

- LIIPAISIMEN LIKERADAN JA LIIMAN ETENEMISEN SÄÄTÖ

Säädi liipaisimen liikerataa erityisellä ruuvilla (kuva A-2), jolloin myös liiman eteneminen liipaisinta vedettäessä säätö.

- LIIMATTAVAN PINNAN VALMISTELU

Pyyhi pinnat liinalla pölyn, kosteuden, öljyn, rasvan jne. poistamiseksi. Älä käytä puhdistukseen syttyviä aineita, sillä syttyvät höyryt voivat syttyä joutuessaan kosketuksiin pistoolin kuumien osien kanssa.


- LIIMAUS

Pida jo lämmitettyä pistoolia kädessäsi ja paina liipaisinta kevyesti, mutta ei väkisin, ja annostele sulaa liimaa pintaan tarpeen mukaan liioittelematta. Yhdistä molemmat osat välittömästi niin, että ne sopivat täydellisesti toisiinsa.



VAROITUS! ÄLÄ OSKE SULANEeseen LIIMAAN TAI PISTOOLIN SUUTTIMEEN, PALOVAMMOJEN VAARA.

- PISTOOLIN SAMMUTTAMINEN

Pida punaista painiketta  painettuna n. 3 sekuntia: näyttö ja led-valo sammuvat ja lämmitin jäähtyy hitaasti.



VAROITUS!

MISSÄKÄN NIMESSÄ TUO VIRTajohtoa kosketuksiin suuttimen kuuman kärjen kanssa käytön aikana ja sen jälkeen.

Irrota pistooli käytön jälkeen ja säilytä laite turvallisessa, kosteudettomassa paikassa.

6. HUOLTO



VAROITUS! Ennen tarkastuksia tai säätöjä kytke pistooli pois päältä, irrota virtajohto ja odota, että pistooli jäähtyy huoneenlämpötilaan.

VAROITUS! Älä peukaloi tai yritä korjata laitetta.

Laitteen käyttöä riippuu myös jatkuvasta ja huolellisesta huollosta.

- Poista pöly ja käsittelyjäämät pehmeäharjaisella pensselillä.
- Älä suihkuta tai kasta laitetta.
- Älä käytä syttyviä nesteitä, pesuaineita tai erilaisia liuottimia.
- Muoviosat altistuvat kemikaaleille.
- Älä poista liimapuikkoa pistoolista.
- Irrota ajoittain silikonisuutin (kuva C) ja puhdista metallipinnat liimajäämistä.

7. TEKNISET TIEDOT

7.1 PISTOOLI

- Syöttöjännite: 100V - 240 V, 50/60 Hz
- Lämmitysalueiden maksimiteho: 100W @ 230V
- Lämpötilan pitoteho: 20 W
- Liimapuikon halkaisija: 10.5 mm - 11.6 mm
- Liimasulan maksimivirtaus: 18 g/min
- Saavutettavissa oleva maksimilämpötila: 220 °C
- Maksimi lämmitys aika: 3 minuuttia @ 230V

BRUGERVEJLEDNING



GIV AGT! LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT, FØR VARMELIMPISTOLEN TAGES I BRUG!

1. ALMEN SIKKERHED I FORBINDELSE MED BRUG AF DENNE VARMELIMPISTOL



- Anvend apparatet på et sted med god udluftning.
- Undlad at anvende apparatet i nærheden af varmekilder. Undlad at udsætte apparatet for direkte solstråler.
- Undlad at anvende apparatet i omgivelser med eksplosionsfare, f.eks. på steder, hvor der er antændelige væsker, gasser eller støv.



- Beskyt øjnene og hænderne. Anvend altid beskyttelsesbriller og -handsker, når du arbejder med varmelimpistolen.
- Hvis den smeltede lim kommer i kontakt med huden, skal den berørte del skylles med rigeligt koldt postevand; læs sikkerhedsbladet for den anvendte lim; kontakt læge ved behov.



- Apparatet er beregnet til professionel brug på bilværksteder.
- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn eller sårbare personer må ikke foretage rengørings- eller almindelige vedligeholdelsesopgaver, der kan foretages af brugeren.
- Apparatet må ikke anvendes af børn eller sårbare personer, med mindre de er blevet instrueret i anvendelsen og overvåges af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.



- Apparatet må udelukkende anvendes indendørs på steder, hvor der er god udluftning: MÅ IKKE UDSÆTTES FOR REGN ELLER SNE.
- Tjek forsyningsledningen med jævne mellemrum. Hvis dens isolering er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret fagmand.
- Apparatet må kun repareres og vedligeholdes af erfarne medarbejdere.
- Tjek, om den tilgængelige forsyningssspænding stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Apparatet må udelukkende rengøres ved hjælp af en blød, fugtig klud, uden brug af ætsende midler.



- GIV AGT: STIKKONTAKTEN SKAL ALTID AFBRYDES NETFORSYNINGEN, FØR DER FORETAGES HVILKET SOM HELST VEDLIGEHOLDSESARBEJDE, FARE!
- Når man er færdig med at bruge varmelimpistolen, skal den frakobles, og apparatet skal opbevares på et sikkert sted uden fugt.

2. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE

Varmepistol der tilsluttes elnettet. Pistolen anvendes til at smelte limen, der kommer ind i fast form (stick) og ud flydende igennem dysen.

3. FORVENTET ANVENDELSE

Varmelimpistolen er beregnet til at lime forskellige materialer såsom papir, pap, træ, plastik, stof, keramik og metal, og den anvender lim i særlige sticks, der varierer alt efter materialets type.

3.1 BESKRIVELSE

Figur A:

- 1- Pistol.
- 2- Skruer til regulering af aftrækkerens vandring.
- 3- Dyse af silikone.

- 4- Støttebøjle.

Figur B:

- 1- Aftrækker.
- 2- Indgang til limstick.
- 3- Display (temperatur i °C).
- 4- Temperaturreguleringsknap.
- 5- Tænd-/slukknapp.

4. INSTALLATION

4.1 INDSÆTNING AF LIMSTICK (FIG. B)

- Sæt limsticken ind i det dertil beregnede hul (Fig. B-2);
- Tryk flere gange på aftrækkeren (Fig. B-1) uden at presse for meget, og lad limen flyde frem til støppet inde i pistolen.


4.2 UDSKIFTNING AF DYSEN (FIG. C)

Tag dysen ud fra dens placering, og sæt en ny ind.

5. DRIFT

Sæt pistolens stik i en passende netstikdåse (se pistolens typeskilt). Indsæt den limstick, der passer til det materiale, der skal limes, og hullet i pistolen, jævnt ved de vedlagte tekniske data; før limsticken tilstrækkeligt ind, og flyt den ved at trykke på pistolens aftrækker.

5.1 TÆNDING AF PISTOLEN

Hold den røde knap  trykket ned i ca. 3 sekunder: Displayet (Fig. B-3) bliver tændt og angiver varmeenhedens temperatur.

5.2 INDSTILLING AF TEMPERATUREN

Indstil temperaturen ved at flytte piltasterne (Fig. B-4) op eller ned indenfor et område på 100°C - 220°C; temperaturen vises på displayet.

5.3 REGULERING AF AFTRÆKKERENS VANDRING OG FREMFØRING AF LIM

Regulér aftrækkerens vandring ved hjælp af den dertil beregnede skrue (Fig. A-2); dette regulerer også limens fremføring, når der trykkes på aftrækkeren.

5.4 FORBEREDELSE AF DE OVERFLADER, DER SKAL LIMES

Rens overfladerne med en klud, så man fjerner spor af støv, fugt, olie, fedt osv. Undlad at anvende antændelige stoffer til rengøring, da der kan gå ild i dem ved kontakt med pistolens varme dele.


5.5 FASTLIMNING

Grib fat i den allerede opvarmede pistol, og tryk let på aftrækkeren, så der kommer smeltet lim på overfladen, dog ikke for meget. Sammenfør de to dele, så de passer perfekt.



GIV AGT! UNDLAD AT BERØRE DEN SMELTEDE LIM ELLER PISTOLENS DYSE, FARE FOR FORBRÆNDINGER.

5.6 SLUKNING AF PISTOLEN

Hold den røde knap  trykket ned i ca. 3 sekunder: Displayet og lysdioden slukkes, og varmeenheden afkøles langsomt.



GIV AGT!

Under og lige efter anvendelsen må forsyningsledningen under ingen omstændigheder komme i kontakt med dysens varme spids.

Når man er færdig med at bruge pistolen, skal den frakobles, og apparatet skal opbevares på et sikkert sted uden fugt.

6. VEDLIGEHOLDELSE

GIV AGT! Før hver kontrol eller regulering skal man slukke for pistolen, afbryde forsyningsledningen, og vente, indtil pistolen er kølet ned til den omgivende lufttemperatur.

GIV AGT! Undlad at pille ved eller forsøge at reparere apparatet.

Apparatets holdbarhed afhænger også af, om vedligeholdelsen foretages regelmæssigt og omhyggeligt.

- Fjern støv eller rester fra forarbejdningen med en blød pensel.
- Undlad at sprøjte væske på apparatet eller gøre det vådt.
- Undlad at anvende antændelige væsker, rengøringsmidler eller diverse opløsningsmidler.
- Dele af plastik tager skader af kemiske agenser.
- Sørg for ikke at trække limsticken ud af pistolen.
- Tag med jævne mellemrum dysen af silikone (Fig. C) ud, og rens metaloverfladerne for limrester.

7. TEKNISKE DATA

7.1 PISTOL

- Forsyningssspænding: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maks. varmeeffekt: 100W ved 230V
- Temperaturopretholdelseeffekt: 20 W
- Limstickens diameter: fra 10,5 mm til 11,6 mm
- Maks. gennemstrømning af smeltet lim: 18 g/min

- Maks. temperatur, der kan nås: 220°C
- Maks. varmetid: 3 minutter ved 230V

(NO)

INSTRUKSJONSHÅNDBOK



ADVARSEL! FØR DU BRUKER DENNE LIMPISTOLEN MÅ DU LESE HÅNDBOKA NØYE!

1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK AV DENNE LIMPISTOLEN



- Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- Ikke bruk utstyret i nærheten av varmekilder. Ikke la utstyret utsettes for direkte sollys.
- Ikke bruk utstyret i en eksplosiv atmosfære, for eksempel der det forekommer brennbare væsker, gass eller støv.



- Beskytt øynene og hendene. Bruk alltid vernebriller og hansker når du arbeider med limpistolen.
- Hvis det smeltede limet kommer i kontakt med huden, plasser den berørte delen under rikelig med kaldt rennende vann i noen minutter; se sikkerhetsdatabladet for limet som brukes; oppskøk lege om nødvendig.



- Utstyret er designet for profesjonell bruk ved karosserireparasjoner.
- Uerfarne personer må instrueres på passende måte før apparatet tas i bruk.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rutinemessig rengjøring og vedlikehold, som kan utføres av brukeren, må ikke utføres av barn eller sårbare personer.
- Apparatet må ikke brukes av barn og sårbare personer som ikke har fått opplæring i bruk av pistolen og uten tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.



- Bruk utstyret kun innendørs og sørg for at du opererer i godt ventilerte områder: IKKE UTSETT FOR REGN ELLER SNØ.
- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom: dersom isoleringen er ødelagt må du få den skiftet ut hvis den er skadet av en godkjent fagperson.
- Reparasjoner eller vedlikehold på utstyret må kun utføres av fagkyndig personell.
- Kontroller at tilgjengelig strømforsyningsspenning samsvarer med den som er angitt på typeskiltet.
- Rengjør utstyret kun med en myk, fuktig klut uten bruk av etsende stoffer.



- **ADVARSEL: TA ALLTID UT STRØMLEDNINGEN FRA STRØMNETTET FØR DU UTFØRER ETHVERT VEDLIKEHOLDINGSINNGREP, FARE!**
- Etter bruk, koble fra varmelimpistolen og oppbevar utstyret på et trygt, fuktfritt sted.

2. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE

Limpistol tilkoblet strømmettet. Pistolen brukes til å løse opp limet som kommer inn i fast form (pinne) og kommer ut flytende gjennom dysen.

3. FORUTSETT BRUK

Den varme limpistolen er egnet for liming av ulike materialer som papir, papp, tre, plast, stoff, keramikk og metall, ved å bruke stavformede limpinner spesifikke for hver type materiale.

3.1 BESKRIVELSE

Figur A:

- 1- Limpistol.
- 2- Reguleringskrue ved avtrekkerens løp.

- 3- Silikondyse.
- 4- Støttehengsel.

Figur B:

- 1- Avtrekker.
- 2- Inngang for limpinnen.
- 3- Display (temperatur i °C).
- 4- Knapper for regulering av temperatur.
- 5- Knapp for på- og avskruing.

4. INSTALLASJON

4.1 SETTE INN LIMPINNE (FIG.B)

- Sett limpinnen inn i hullet (Fig. B-2);
- Trykk flere ganger på avtrekkeren (Fig. B-1) uten å trykke den helt inn og smelt limet helt frem til stopppunktet inne i pistolen.


4.2 UTSKIFTNING AV DYSEN (FIG. C)

Fjern dysen fra setet og sett inn en ny.

5. FUNKSJON

Koble limpistolpluggen til en egnet stikkontakt (se limpistolens typeskilt). Sett inn limpinnen i henhold til type materiale som skal limes og hullet i pistolen, se vedlagte tekniske data. Sett inn limpinnen lenge nok til å føre den frem ved å trykke på limpistolens avtrekker.

- PÅSKRUING AV PISTOLEN

Hold den røde knappen  i cirka 3 sekunder: displayet (Fig. B-3) lyser opp og indikerer varmerens temperatur.

- INNSTILLING AV TEMPERATUR

Still inn temperaturen med pilastene (Fig. B-4) opp eller ned innenfor området mellom 100°C - 220°C; temperaturen vises på displayet.

- REGULERING AV AVTREKKERENS LØP OG LIMETS FREMDRIFT

Juster avtrekkerens løp ved hjelp av passende skrue (Fig. A-2); følgende vil fremgangen som limet gjør også justeres ved å trykke på avtrekkeren.

- KLARGJØRING AV OVERFLATENE SOM SKAL LIMES

Rengjør overflatene med en klut for å fjerne spor av støv, fuktighet, olje, fett osv. Ikke bruk brennbare stoffer til rengjøring, da brennbar damp kan antennes ved kontakt med pistolens varme deler.


- LIMING

Hold den allerede oppvarmede pistolen og trykk lett på avtrekkeren uten å trykke helt inn, avsett det smeltede limet på overflaten etter behov uten å overdrive. Sett de to delene sammen med en gang slik at de passer perfekt.



ADVARSEL! IKKE TA PÅ DET SMELTEDE LIMET ELLER PISTOLDYSEN, FARE FOR FORBRENNING.

- AVSKRUING AV PISTOLEN

Trykk på den røde knappen  i cirka 3 sekunder: displayet og LED-en slukkes og varmeren kjøles sakte ned.



ADVARSEL!

Under bruk og etter bruk, ikke plasser strømkabelen på noen måte i kontakt med den varme spissen av dysen.

Etter bruk, koble fra limpistolen og oppbevar utstyret på et trygt, fuktfritt sted.

6. VEDLIKEHOLD

ADVARSEL! Slå av pistolen, koble fra batteriet, koble fra strømledningen og vent til limpistolen er avkjølt til romtemperatur.

ADVARSEL! Ikke forsøk å tukle med eller å reparere apparatet.

Utskyrets levetid avhenger også av konstant og nøye vedlikehold.

- Fjern støv og limrester med en myk børste.
- Ikke sprut på eller gjør apparatet vått.
- Ikke bruk brennbare væsker, rengjøringsmidler eller ulike løsemidler.
- Plastdelene kan ødelegges av kjemiske midler.
- Ikke ta limpinnen ut av limpistolen.
- Fjern med jevne mellomrom silikonnunstykket (Fig. C) og rengjør metalloverflatene for limrester.

7. TEKNISKE DATA

7.1 PISTOL

- Forsyningsspenning: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maks varmeeffekt: 100W @ 230V
- Effekt for opprettholdelse av temperatur: 20 W
- Limpinnens diameter: fra 10.5mm til 11.6mm
- Maksflyt med smeltet lim: 18 g/min
- Oppnåelig makstemperatur: 220 °C
- Maks varmetid: 3 minutter @ 230V

PRIROČNIK ZA UPORABO



POZORI! PRED UPORABO PIŠTOLE ZA VROČE LEPLJENJE SKRBNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!

1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI PIŠTOLE ZA VROČE LEPLJENJE



- Napravo uporabljajte v dobro prežračenem prostoru.
- Naprave ne uporabljajte ob virih toplote. Naprave ne puščajte na neposrednem soncu.
- Ne uporabljajte naprave v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahov.



- Zaščitite si oči in roke. Ko delate s pištolo za vroče lepljenje, vedno nosite zaščitna očala in rokavice.
- Če pride staljeno lepilo v stik s kožo, opečeni del za nekaj minut postavite pod curek mrzle tekoče vode; preberite tudi varnostni list uporabljenega lepila; če se izkaže za potrebno, se posvetujte z zdravnikom.



- Naprava je bila načrtovana za profesionalno rabo v okviru popraviljanja karoserij.
- Neizkušeno osebje je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenje in običajnega vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik, ne smejo izvajati otroci ali ranljive osebe.
- Oprema ni namenjena otrokom in ranljivim osebam, ki niso bile poučene o njeni uporabi, in brez nadzora osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.



- Naprava se sme uporabljati izključno v notranjosti notranji v dobro prežračenih prostorih: NE IZPOSTAVLJAJTE DEŽJU ALI SNEGU.
- Redno preverjajte napajalni kabel; če je izolacija poškodovana, poskrbite, da jo bo strokovno ustrezno usposobljena oseba zamenjala.
- Ukrepe popravil in vzdrževanja na napravi mora izvesti strokovno usposobljeno osebje.
- Preverite, da napajalna napetost, ki je na razpolago, ustreza tisti, ki je navedena na ploščici s podatki.
- Očistite napravo izključno z mehko in vlažno krpo brez korozivnih snovi.



- **OPOZORILO: VEDNO IZTAKNITE VTIČNICO IZ OMREŽJA, PREDEN IZVAJATE KAKRŠEN KOLI POSEG PREPROSTEGA VZDRŽEVANJA, NEVARNOST!**

- Na koncu uporabe odklopite pištolo za vroče lepljenje in napravo shranite na varno in suho mesto.

2. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

Grelna pištola, napajana iz električnega omrežja. Pištola se uporablja za taljenje lepila, ki vanjo vstopi v trdni obliki (lepilni vložek) in iz šobe izstopi v tekoči obliki.

3. PREDVIDENA UPORABA

Pištola za vroče lepljenje je primerna za lepljenje različnih materialov, na primer papirja, kartona, lesa, plastike, blaga, keramike in kovine, in uporablja različne lepilne vložke za različne materiale.

3.1 OPIS

Slika A:

- 1- Lepilna pištola.
- 2- Vijak za uravnavanje premika petelina.
- 3- Silikonska šoba.

- 4- Streme za naslon.

Slika B:

- 1- Petelin.
- 2- Ležišče za lepilni vložek.
- 3- Zaslon (temperatura v °C).
- 4- Gumbi za nastavljanje temperature.
- 5- Gumb za vklop in izklop.

4. NAMESTITVE

4.1 VSTAVLJANJE LEPILNEGA VLOŽKA (Slika B)

- Vstavite lepilni vložek v ustrezno luknjo (Slika B-2);
- Ne da bi ga premočno silili, večkrat pritisnite petelina (Slika B-1), da se lepilni vložek počasi premakne proti notranji zapori v pištoli.

4.2 ZAMENJAVA ŠOBE (Slika C)


Izvlčite šobo iz ležišča in vstavite novo.

5. DELOVANJE

Vtič pištote vključite v ustrezno napajalno omrežno vtičnico (glejte ploščico s podatki pištote).

Vstavite ustrezni lepilni vložek glede na tip materiala, ki ga želite lepiti, v ustrezno luknjo na zadnji strani pištote, glejte priložene tehnične podatke; vstavite lepilni vložek dovolj globoko in pritisnite na petelina pištote za vroče lepljenje.

- VKLOP PIŠTOLE

Pritisnite in približno 3 sekunde držite rdeči gumb  zaslon (Slika B-3) posveti in prikaže temperaturo grelnika.

- NASTAVITEV TEMPERATURE

Nastavite temperaturo z gumboma, ki ju kaže puščica (Slika B-4) navzgor ali navzdol v razponu med 100°C - 220°C; temperatura je prikazana na zaslonu.

- URAVNAVANJE POKRITJA PETELINA IN PREMIKANJA LEPILNEGA VLOŽKA

Nastavite pot petelina z ustreznim vijakom (Slika A-2); s tem se bo uravnil tudi premik lepilnega vložka ob pritisku na petelina.

- PRIPRAVA POVRŠINE, KI JO ŽELITE ZLEPITI

Očistite površine s krpo, da boste odstranili prah, vlago, olja, maščobe itd. Za čiščenje ne uporabljajte vnetljivih snovi, saj bi se lahko vnetljivi hlapi vzgajali ob stiku z vročimi deli pištote.


- LEPLJENJE

V roko vzemite že segreto pištolo, nežno in brez premočnega pritiskanja pritisnite petelina in odložite staljeno lepilo na površino, kolikor ga potrebujete in ne da bi pretiravali. Takoj natančno združite površini za lepljenje, da se bosta ujela, kot želite.



POZORI! NE DOTIKAJTE SE STALJENEGA LEPILA ALI ŠOBE PIŠTOLE, SAJ SE LAHKO OPEČETE.

- IZKLOP PIŠTOLE

Pritisnite in približno 3 sekunde držite rdeči gumb  zaslon in svetleča dioda ugasneta in grelnik se počasi ohladi.



POZOR!
Med uporabo in na koncu uporabe pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročo šobo.

Na koncu uporabe odklopite pištolo in napravo shranite na varno in suho mesto.

6. VZDRŽEVANJE



POZOR! Pred vsakim preverjanjem ali uravnavanjem pištote ugasnite, odklopite napajalni kabel in počakajte, da se pištola ohladi na sobno temperaturo.

POZOR! Ne prilagajajte in ne poskušajte popraviti naprave.

Dolgotrajno delovanje naprave je odvisno tudi od stalnega natančnega vzdrževanja.

- S krtačo z mehkiimi ščetinami odstranite prah in ostanke obdelave.
- Naprave ne pršite in močite z vodo.
- Ne uporabljajte vnetljivih tekočin, čistil ali različnih topil.
- Na plastične dele delujejo kemikalije.
- Ne odstranjujte lepilnega vložka iz pištote.
- Občasno izvlčite silikonsko šobo (Slika C) in s kovinske površine očistite ostanke lepila.

7. TEHNIČNI PODATKI

7.1 Lepilna pištola

- Napajalna napetost: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maks. moč segrevanja: 100W @ 230V
- Moč vzdrževanja temperature: 20 W
- Premer lepilnih vložkov: da 10,5 mm a 11,6 mm

- Maks. pretok stajlenej lepiča: 18 g/min
- Maks. teplota, ki jo je mogoče doseči: 220°C
- Maks. čas segrevanja: 3 minute @ 230V

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE



UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM TAVNEJ LEPIACEJ PIŠTOLE SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽITIE TEJTO TAVNEJ LEPIACEJ PIŠTOLE



- Zariadenie používajte na dobre vetranom mieste.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla. Nenechávajte zariadenie vystavené priamo na slnku.
- Nepoužívajte zariadenie vo výbušnej atmosfére, napríklad za prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.



- Chráňte si oči a ruky. Pri práci s tavnou lepiacou pištoľou majte vždy nasadené ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- V prípade, keď roztavené lepidlo príde do styku s kožou, vložte príslušnú časť pod veľké množstvo studenej tečúcej vody. Prečítajte si bezpečnostný list použitého lepidla a v prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.



- Zariadenie bolo navrhnuté pre profesionálne použitie pri opravách karosérií.
- Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodné vyškolené.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a bežnú údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti alebo zraniteľné osoby.
- Zariadenie nesmú používať deti a zraniteľné osoby, ktorým neboli poskytnuté pokyny o hľadacom použití, a ktoré sú bez dozoru osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.



- Zariadenie používajte len vo vnútri a uistite sa, že ho používate v dobre vetraných priestoroch: NEVYSTAVUJTE ZARIADENIE DAŽDU ALEBO SNEHU.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel; keď je poškodený, nechajte ho vymeniť autorizovanou skúsenou osobou.
- Oprava alebo údržba zariadenia musí byť vykonaná skúseným personálom.
- Skontrolujte, či napájacie napätie, ktoré je k dispozícii, odpovedá napätiu uvedenému na identifikačnom štítku.
- Na čistenie zariadenia používajte výhradne vlhkú jemnú handru bez použitia korozívnych látok.



- **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! PRED VYKONÁVANÍM AKÉHOKOLVEK ZÁKROKU JEDNODUCHEJ ÚDRŽBY VŽDY VYTIAHNIETE ZÁSTRČKU ZO ZÁSUVKY ELEKTRICKEJ SIETE!**
- Po použití odpojte tavnú lepiacu pištoľ a uschovajte ju na bezpečnom mieste bez vlhkosti.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS

Tavná lepiaca pištoľ napájaná z elektrickej siete. Pištoľ sa používa na roztavenie lepidla, ktoré sa do nej vkladá v pevnej forme (tyčinka) a vychádza z nej skvapalnené cez trysku.

3. URČENÉ POUŽITIE

Tavná lepiaca pištoľ je vhodná na lepenie rôznych materiálov ako papier, kartón, drevo, plasty, tkaniny, keramika a kovy s použitím lepidiel vo forme tyčínok, špecifických pre každý typ materiálu.

3.1 POPIS

Obrazok A:

- 1 - Pištoľ.
- 2 - Nastavovacia skrutka na reguláciu dráhy spúšte.
- 3 - Silikónová tryska.
- 4 - Oporná konzola.

Obrazok B:

- 1 - Spúšť.
- 2 - Vstup tyčinky lepidla.
- 3 - Displej (teplota v °C).
- 4 - Tlačidlá na reguláciu teploty.
- 5 - Zapínacie a vypínacie tlačidlo.

4. INŠTALÁCIA

4.1 VLOŽENIE TYČINKY LEPIDLA (OBR. B)

- Vložte tyčinku lepidla do príslušného otvoru (obr. B-2).
- Viackrát stlačte spúšť (obr. B-1) bez násilného stlačenia, aby sa lepidlo dostalo až po doraz vo vnútri pištole.

4.2 VÝMENA TRYSKY (OBR. C)

Vyvlačte trysku z jej uloženia a zasuňte na jej miesto novú.

5. ČINNOSŤ

Pripojte zástrčku pištole do vhodnej zásuvky elektrickej siete (pozri identifikačný štítek pištole).

Vložte tyčinku lepidla vybranú podľa typu lepeného materiálu a podľa otvoru v pištole - pozri priložené technické parametre; zasuňte tyčinku lepidla s dostatočne veľkou dĺžkou a zaistite jej ďalší postup stlačením spúšte pištole.

- ZAPNUTIE PIŠTOLE

Držte stlačené červené tlačidlo  približne na dobu 3 sekúnd; displej (obr. B-3) sa rozsvieti a bude ukazovať teplotu ohrievača.

- NASTAVENIE TEPLoty

Nastavte teplotu prostredníctvom tlačidla so šípkami (obr. B-4) jej zvyšovaním alebo znižovaním vo vnútri určeného rozsahu 100-220 °C; teplota sa zobrazí na displeji.

- NASTAVENIE DRÁHY SPÚŠTE A POSUVU LEPIDLA

Nastavte dráhu spúšte prostredníctvom príslušnej skrutky (obr. A-2); následne bude nastavený aj posuv, ktorému bude vystavené lepidlo po stlačení tlačidla.

- PRÍPRAVA POCVRCHOV NA LEPENIE

Vyčistite povrchy handrou kvôli odstráneniu stôp prachu, vlhkosti, oleja, masťoty atď. Nepoužívajte horľavé látky na čistenie, pretože horľavé výpary by sa mohli pri styku s horúcimi časťami zapáliť.


- LEPENIE

Uchopte už ohriatu pištoľ a zľahka stlačte spúšť, bez násilného pôsobenia. Naneste roztavené lepidlo na povrch podľa potreby, bez preháňania s množstvom. Spojte dve časti tak, aby sa dokonale zhodovali.



UPOZORNENIE! NEDOTÝKAJTE SA ROZTAVENÉHO LEPIDLA ALEBO TRYSKY PIŠTOLE. HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENÍ.

- VYPNUTIE PIŠTOLE

Podržte stlačené červené tlačidlo  na dobu približne 3 sekúnd; displej a LED zhasnú a ohrievač sa pomaly ochladí.



UPOZORNENIE!

Počas použitia a po jeho ukončení v žiadnom prípade neumožnite kontakt napájacieho kábla s teplým hrotom trysky.

Po ukončení použitia odpojte pištoľ a uskladnite ju na bezpečnom mieste bez prítomnosti vlhkosti.

6. ÚDRŽBA



UPOZORNENIE! Pred každou kontrolou alebo nastavovaním vypnite pištoľ, odpojte napájací kábel a vyčkejte na ochladenie pištole na teplotu prostredia.

UPOZORNENIE! Nevykonávajte neoprávnené zásahy do pištole, ani sa nepokúšajte ju opravovať.

Životnosť zariadenia závisí aj na konštantnej a dôslednej údržbe.

- Odstráňte prach a zvyšky z pracovnej činnosti štetcom s mäkkými štetinami.
- Nestriekajte na zariadenie, ani ho nenamočte.
- Nepoužívajte horľavé kvapaliny, čistiace prostriedky alebo rôzne rozpúšťadlá.
- Plastové časti sú napadnutelné chemickými činidlami.
- Nevytahujte tyčinku lepidla z pištole.
- Pravidelne vyvlačte silikónovú trysku (obr. C) a očistite kovové povrchy

od zvýšku lepidla.

7. TECHNICKE PARAMETRE

7.1 PIŠTOL

- Napájacie napätie: 100-240 V, 50/60 Hz
- Max. výkon ohrevu: 100 W @ 230 V
- Výkon na udržavanie teploty: 20 W
- Priemer tyčinky lepidla: od 10,5 mm do 11,6 mm
- Max. prietok roztaveného lepidla: 18 g/min
- Max. dosiahnuteľná teplota: 220 °C
- Max. doba ohrevu: 3 minúty @ 230 V

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



FIGYELEM! A MELEGRAGASZTÓ PISZTOLY HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A MELEGRAGASZTÓ PISZTOLY HASZNÁLATÁHOZ



- Egy jól szellőzött helyen használja a berendezést.
- Ne használja a berendezést hőforrások közelében. Ne hagyja a berendezést a napnak közvetlenül kitett helyen.
- Ne használja a berendezést robbanásveszélyes környezetben, például fűvélkony folyadékok, gázok vagy porok jelenléte esetén.



- Óvja a szemét és a kezét. Mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt, amikor a melegragasztó pisztollyal dolgozik.
- Ha az olvadt ragasztó a bőrrel érintkezik, az érintett testrészt néhány percig bő hideg folyóvíz alá kell helyezni; olvassa el a felhasználó ragasztó biztonsági adatlapját; szükség esetén forduljon orvoshoz.



- A berendezést a karosszériajavítás területén történő professzionális felhasználásra tervezték.
- A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használatá előtt.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által elvégezhető tisztítást és rendszeres karbantartást gyermekek vagy sérülékeny személyek nem hajthatják végre.
- A berendezés használata nem engedélyezett gyermekek és olyan sérülékeny személyek számára, akik a használatra vonatkozó utasításokat nem kapták meg és nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt.



- Kizárólag beltérben használja a berendezést és győződjön meg arról, hogy jól szellőzött környezetben dolgozik: NE TEGYE KI ESŐNEK VAGY HAVAZÁSNAK.
- Időszakonként ellenőrizze a tápkábel; ha a szigetelés sérültnek bizonyul, cseréltesse ki egy arra feljogosított, tapasztalt személlyel.
- A berendezés javítási vagy karbantartási műveleteit csak tapasztalt személy hajthatja végre.
- Ellenőrizze, hogy a rendelkezésre álló tápfeszültség megfelelően az adattáblán megjelölt tápfeszültség értéknek.
- Kizárólag egy puha és nedves töröruha alkalmazásával, korrozív anyagok használata nélkül tisztítsa meg a berendezést.



FIGYELEM! MINDIG HÚZZA KI A CSATLAKOZÓDUGÓT A HÁLÓZATBÓL BÁRMILYEN EGYSZERŰ KARBANTARTÁSI BEAVATKOZÁS ELVÉGÉSE ELŐTT, VESZÉLY!

- A használat végén csatlakoztassa ki a melegragasztó pisztolyt és egy biztonságos és nedvességtől mentes helyen tárolja a berendezést.

2. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Elektromos hálózatról táplált, melegítő pisztoly. A pisztolyt a ragasztó megolvastására használják, amely szilárd formában (ragasztórúd) kerül be és a fűvélkony keresztül folyékony állapotban távozik.

3. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A melegragasztó pisztoly különböző anyagok, például papír, karton, fa, műanyag, szövet, kerámia és fém ragasztására alkalmas, minden egyes anyagtípushoz megfelelő, sajátos ragasztórúd formájú ragasztók használatával.

3.1 LEÍRÁS

A ábra:

- 1- Pisztoly.
- 2- Ravasz pályahossz szabályozócsavar.
- 3- Szilikon fűvélkony.
- 4- Tartó állvány.

B ábra:

- 1- Ravasz.
- 2- Ragasztórúd betöltőnyílás.
- 3- Kijelző (hőmérséklet °C).
- 4- Hőmérséklet szabályozógombok.
- 5- Bekapcsoló és kikapcsoló gomb.

4. ÖSSZESZERELÉS

4.1 A RAGASZTÓRÚD BEHELYEZÉSE (B ÁBRA)

- Helyezze be a ragasztórúdat a megfelelő nyílásba (B-2 ábra);
- Erőltetés nélkül, többször nyomja meg a ravaszt (B-1 ábra) addig, amíg a ragasztó el nem éri a pisztoly belsejében lévő, ütközési pontot.

4.2 A FŰVÉLCONY CSERÉJE (C ÁBRA)

Húzza ki a fűvélconyát a foglalatából és helyezze be egy újat.

5. MŰKÖDÉS

Csatlakoztassa a pisztoly csatlakozódugóját egy megfelelő táphálózati csatlakozóaljzathoz (lásd a pisztoly adattáblázatát).

Helyezze be a ragasztórúdat a ragasztandó anyag típus és a pisztolyban lévő nyílás alapján, lásd a mellékelt műszaki adatokat; helyezze be a ragasztórúdat kielégítő hosszúságban és tolja előre a pisztoly ravaszának megnyomásával.

- A PISZTOLY BEKAPCSOLÁSA

Tartsa benyomva a piros nyomógombot  körülbelül 3 másodpercig; a kijelző (B-3 ábra) kigyullad és a melegítő hőmérsékletét jelzi.

- A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Állítsa be a hőmérsékletet a felfelé vagy lefelé mutató nyíl nyomógombok (B-4 ábra) benyomásával a 100°C - 220°C közötti tartományon belül; a hőmérséklet megjelenik a kijelzőn.

- A RAVASZ PÁLYAHOSSZÁNAK ÉS A RAGASZTÓ ADAGOLÁSÁNAK SZABÁLYOZÁSA

Szabályozza a ravasz pályahosszát a megfelelő csavar (A-2 ábra) állításával; következőképpen a ragasztó adagolása is beállítódik, amelyet a ravasz megnyomásával ér el.

- A RAGASZTANDÓ FELÜLETEK ELŐKÉSZÍTÉSE

Törölje át a felületeket egy töröruhával, hogy eltávolítsa a por, nedvesség, olaj, zsír stb. nyomatát. Ne használjon gyúlékony anyagokat a tisztításhoz, mivel a gyúlékony gőzök a pisztoly forró részeivel érintkezve meggyulladhatnak.

- RAGASZTÁS

Fogja meg a már felmelegített pisztolyt és a ravaszt enyhén, de nem erőltetve nyomja meg, így egyenletesen hordja fel a szükséges mennyiségű, olvadt ragasztót a felületre. Azonnal rakja össze a két részt oly módon, hogy tökéletesen illeszkedjenek egymáshoz.



FIGYELEM! NE ÉRINTSE MEG AZ OLVADT RAGASZTÓT VAGY A PISZTOLY FŰVÉLCONYÁJÁT, EGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE.

- A PISZTOLY KIKAPCSOLÁSA

Tartsa benyomva a piros nyomógombot  körülbelül 3 másodpercig; a kijelző és a led kikapcsolnak és a melegítő lassan kihűl.



FIGYELEM!

A használat folyamán és végén semmi esetre se hozza érintkezésbe a tápkábel a fűvélkony meleg hegyével.

A használat végén csatlakoztassa ki a pisztolyt és egy biztonságos és nedvességtől mentes helyen tárolja a berendezést.

6. KARBANTARTÁS



FIGYELEM! Bärmilyen ellenőrzés vagy szabályozás előtt kapcsolja ki a pisztolyt, csatlakoztassa ki a tápkábelét és várja meg, hogy a pisztoly lehűljön a környezeti hőmérsékletre.

FIGYELEM! Ne szerelje szét vagy ne próbálja megjavítani a berendezést.

A berendezés élettartama a folyamatos és gondos karbantartástól is függ.

- Távolítsa el a port és a megmunkálási maradványokat egy puha sörtéjű ecsettel.
- Ne permetezze vagy nedvesítse be a berendezést.
- Ne használjon gyúlékony folyadékokat, tisztítószereket vagy különféle oldószereket.
- A műanyag részeket vegyi anyagok károsíthatják.
- Ne húzza ki a ragasztórudat a pisztolyból.
- Rendszeresen vegye ki a szilikon fűvókát (C ábra) és tisztítsa meg a fém felületeket a ragasztómaradványoktól.

7. MŰSZAKI ADATOK

7.1 PISZTOLY

- Tápfeszültség: 100V - 240V, 50/60Hz
- Max. melegítési teljesítmény: 100W @ 230V
- Hőmérséklet megtartási teljesítmény: 20 W
- Ragasztórúd átmérője: 10,5mm - 11,6mm
- Olvadó ragasztó max. áramlása: 18 g/perc
- Elérhető max. hőmérséklet: 220°C
- Max. melegítési idő: 3 perc @ 230V

(LT)

INSTRUKCIJŲ VADOVAS



DĖMESIO! PRIEŠ NAUDOJANT KARŠTŲ KLIJŲ PISTOLETĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

1. BENDRIEJI SAUGOS REIKALAVIMAI NAUDOJANT ŠĮ KARŠTŲ KLIJŲ PISTOLETĄ



- **Prietaisą naudoti gerai vėdinamoje vietoje.**
- **Nenaudoti šio prietaiso šalia šilumos šaltinių. Nepalikti prietaiso tiesioginiėje saulės šviesoje.**
- **Nenaudoti prietaiso sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.**



- **Saugoti savo akis ir rankas. Dirbant su klijų pistoletu visada dėvėti apsauginius akinius ir pirštines.**
- **Jei išsilydę klijai pateko ant odos, pažeistą vietą kelioms minutėms pakeisti po šalto tekancio vandens srove; susipažinti su naudojamų klijų saugos duomenų lapu; jei reikia, kreiptis į gydytoją.**



- **Šis prietaisas yra skirtas profesionaliam naudojimui atliekant kėbulo remonto darbus.**
- **Nepatyrę asmenys, prieš pradėdami naudotis prietaisu, turi būti tinkamai instrukuoti.**
- **Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.**
- **Valymo ir įprastinės techninės priežiūros darbu, kuriuos gali atlikti naudotojas, negali atlikti vaikai ar pažeidžiami asmenys.**
- **Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams ir pažeidžiamiems asmenims, kurie nebuvo supažindinti su jo naudojimo instrukcijomis, ir be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros.**



- **Šį prietaisą naudoti tik patalpose ir įsitikinti, kad jos yra tinkamai vėdinamos: SAUGOTI PRIETAISĄ NUO LIETAUS IR SNIEGO.**
- **Reguliariai tikrinti maitinimo kabelį. Jei laido izoliacija yra pažeista, įgaliotasis specialistas jį turi pakeisti nauju.**
- **Prietaiso remonto ar techninės priežiūros darbus gali atlikti tik patyrę darbuotojai.**
- **Patikrinti, ar esama maitinimo įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą.**
- **Prietaisą valyti tik minkšta, drėgna šluoste, nenaudojant korozinių medžiagų.**



- **DĖMESIO: PRIEŠ ATLIEKANT BET KOKIUS NESUDĖTINGUS PRIEŽIŪROS DARBUS, VISADA ATJUNGTI LIZDĄ NUO ELEKTROS TINKLO. PAVOJUS!**
- **Po naudojimo atjungti karštų klijų pistoletą ir laikyti įrangą saugioje, nuo drėgmės apsaugotoje vietoje.**

2. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

Iš elektros tinklo maitinamas šildantis pistoletas. Pistoletu išlydomi klijai, kurie į pistoletą patenka kietu pavidalu (lazdele), o pro antgalį išeina suskystinti.

3. NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šiuo karštų klijų pistoletu galima klijuoti įvairias medžiagas, pavyzdžiui, popierių, kartoną, medieną, plastiką, audinius, keramiką ir metalą, naudojant kiekvienai medžiagai skirtus lazdeles formos kljus.

3.1 APRAŠYMAS

A pav.:

- 1- Pistoletas.
- 2- Gaiduko eigos reguliavimo varžtas.
- 3- Silikoninis antgalis.
- 4- Atraminis laikiklis.

B pav.:

- 1- Gaidukas.
- 2- Kliju lazdelēs jleidimo anga.
- 3- Ekranas (temperatūra, °C).
- 4- Temperatūros reguliavimo mygtukai.
- 5- Jjungimo ir išjungimo mygtukas.

4. PARUOŠIMAS**4.1 KLIJŲ LAZDELĒS ĮDĒJIMAS (B PAV.)**

- Įkišti klijų lazdelę į numatytą angą (B-2 pav.);
- Keletą kartų nestipriai paspausti gaiduką (B-1 pav.) ir pastumti klijus iki pistoleto viduje esančio ribotuvo.

4.2 ANTGALIO PAKĖITIMAS (C PAV.)


Nuimti antgalį nuo korpuso ir uždėti naują.

5. NAUDOJIMAS

Pistoletu kištuką prijungti prie tinkamo maitinimo lizdo (žr. pistoleto duomenų lentelę).

Klijų lazdelę parinkti pagal klijuojamos medžiagos tipą ir pistoleto angą, žr. pridėtus techninius duomenis; klijų lazdelė turi būti įkišta pakankamai giliai, kad paspaudus pistoleto gaiduką būtų galima ją pastumti.

- PISTOLETO PALEIDIMAS

Laikyti nuspauštą raudoną mygtuką  maždaug 3 sekundes: ekranas (B-3 pav.) užsidegs ir bus rodoma šildytuvo temperatūra.

- TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Nustatyti temperatūrą rodyklių mygtukais (B-4 pav.) aukšty n arba žemyn nuo 100°C iki 220°C; temperatūra rodoma ekrane.

- GAIDUKO EIGOS IR KLIJŲ TIEKIMO REGULIAVIMAS

Specialiu varžtu (A-2 pav.) sureguliuoti gaiduko eigą; tuo pačiu bus sureguliuotas ir klijų tiekimas, kuris vykys paspaudus gaiduką.

- KLIJUJAMŲ PAVIRŠIŲ PARUOŠIMAS


Paviršius nuvalyti šluoste pašalinant dulkių, drėgmės, alyvos, riebalų ir kt. liekanas. Valymui nenaudoti degių medžiagų, nes degūs garai užsiliepsnoti susidūrę su įkaitusiomis pistoleto dalimis.

- KLIJAVIMAS

Laikant jau įkaitintą pistoletą, lengvai paspausti gaiduką nepersistengiant, ant paviršiaus užtepti išlydytus klijus pagal poreikį, stengiantis jų nepadauginti. Nedelsiant sujungti abi detales, kad jos tiksliai priglustų viena prie kitos.

⚠ DĖMESIO! NELIESTI IŠILYDŽIUSIŲ KLIJŲ ARBA PISTOLETO ANTGALIO, NES GALI KILTI NUDEGIMŲ PAVOJUS.

- PISTOLETO IŠJUNGIMAS

Laikyti nuspauštą raudoną mygtuką  maždaug 3 sekundes: ekranas ir LED lempuotė užges, o šildytuvas palengva atvės.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Naudojimo metu ir po jo karštas antgalio galas jokiu būdu negali liesti maitinimo laido.

Po naudojimo atjungti pistoletą ir laikyti įrangą saugioje, nuo drėgmės apsaugotoje vietoje.

6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ ĮSPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius patikrinimus ar reguliavimus, išjungti pistoletą, atjungti maitinimo laidą ir palaukti, kol pistoletas atvės iki kambario temperatūros.

DĖMESIO! Negadinti įrangos ir nebandyti jos taisyti.

Įrangos tarnavimo laikas taip pat priklauso nuo nuolatinės ir kruopščios priežiūros.

- Dulkes ir apdirbimo proceso liekanas nuvalyti minkštu šepetėliu.
- Nepurkšti ir nedrėkinti įrangos.
- Nenaudoti degių skysčių, ploviklių ar įvairių tirpiklių.
- Plastikines dalis gali paveikti cheminės medžiagos.
- Netaurkinti klijų lazdelės iš pistoleto.
- Periodiškai nuimti silikoninį antgalį (C pav.) ir nuvalyti metalinius paviršius nuo klijų likučių.

7. TECHNINIAI DUOMENYS**7.1 PISTOLETAS**

- Maitinimo įtampa: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maksimali kaitinimo galia: 100W @ 230V
- Temperatūros išlaikymo galia: 20 W
- Klijų lazdelės skersmuo: nuo 10.5 mm iki 11.6 mm
- Maksimalus išlydytų klijų srautas: 18 g/min
- Maksimali pasiekiamo temperatūra: 220°C
- Maksimalus pakaitinimo laikas: 3 minutės @ 230V

KASUTOSJUHEND

TĀHELEPANU! LOE ENNE KUUMLIIMPŪSTOLI KASUTAMIST HOOLIKALT KASUTOSJUHENDIT!

1. ŪDINE OHUTUS LIIMPŪSTOLI KASUTAMISEL

- Kasutage seadet hāsti ventilēeritud kohas.
- Ārge kasutage seadet soojusallikate lāhedal. Ārge jātke seadet otse pāikese kātte.
- Ārge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, nt seal, kus leidub tuleohtlike vedelikke, gaase vōi tolmu.



- Kaitkse oma silmi j kāsī. KuumliimpŪstoliga tōotades kandke alati kaitseprille ja kindaid.
- Kui suland liim satub nahale, asetage kahjustatud piirkond paariks minutiks rohke jooksva kŪlma vee alla; tutvuge kasutatud liimi ohutuskaardiga; vajadusel pōorduge arsti poole.



- Seadmed on mōeldud professionāalseks kasutamiseks kere remonditōōdel.
- Kogemusteta isikuid tuleb enne seadme kasutamist nōuetekohaselt instrueerida.
- Lastel on keelatud seadmega māngida.
- Puhastamist j tavapārast hooldust, mida vōib lābi viia kasutaja ise, ei tohi teha lapsed ega haavatavad isikud.
- Seade ei ole ette nāhtud kasutamiseks lastele ja haavatavatele isikutele, kellele ei ole antud juhiseid selle kasutamiseks ja ilma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalveta.



- Kasutage seadet ainult siseruumides ja veenduge, et tōokeskkond oleks hāsti ventilēeritud: MITTE JĀTTA VIHMA VŪI LUME KĀTTE.
- Kontrollige tōitekaablit korrapāraselt; kui isolatsioon on kahjustatud, laske see volitatud spetsialisti vālja vahetada.
- Seadme remondi- vōi hooldustōid vōivad teha ainult vāljaōppinud tōõtajad.
- Kontrollige, et olemasolev toitepinge vastab andmeplaadil nāidatud pingele.
- Puhastage seadme ainult pehme, niiske lapiga, ilma sōōvitavaid aineid kasutamata.



- TĀHELEPANU: ENNE MIS TAHES LIHTSA HOOLDUSTŌŌ TEOSTAMIST TULEB ALATI PISTIKUPESA VOOLUVŪRGUST LAHTI ŪHENDADA, OHT!
- Pārast kasutamist ūhendage liimpŪstol lahti ja hoidke seadet turvalises, niiskuvabes kohas.

2. SISSEJUHATUS JA ŪDINE KIRJELDUS

Võrgutoitega soojuspŪstol. PŪstolit kasutatakse, et sulatada liimi, mis siseneb tahkel kujul (pulk) ja vāljub vedeldatuna dŪisi kaudu.

3. ETTENĀHTUD KASUTUSVIIS

LiimpŪstol sobib erinevate materjalide, nagu paber, papp, puit, plastik, kangas, keramika ja metall, liimimiseks, kasutades igale materjalitŪobile omaseid pulgakujulisi liime.

3.1 KIRJELDUS**Joonis A:**

- 1- PŪstol.
- 2- Pāastiku lōōgi reguleerimise kruvi.
- 3- Silikonist dŪūs.
- 4- Tugialus.

Joonis B:

- 1- Päästik.
- 2- Liimpulga sisend.
- 3- Näidik (temperatuur °C).
- 4- Temperatuuri reguleerimise klahvid.
- 5- Sisse/välja nupp.

4. PAIGALDUS

4.1 LIIMPULGA SISESTAMINE (Joon. B)

- Sisestage liimpulk ettenähtud avasse (Joon. B-2);
- Vajutage mitu korda kergelt päästikut (Joon. B-1) ja viige liim püstoli sees olevasse stopperisse.

4.2 DÜÜSI ASENDAMINE (Joonis C)


Eemaldage düüs oma asukohast ja sisestage uus.

5. FUNKTSioneerimine

Ühendage püstoli pistik sobivasse võrgu pistikupessa (vt püstoli andmeplaati).

Sisestage liimpulk vastavalt liimitava materjali tüübile ja püstoli avale, vt lisatud tehnilisi andmeid; sisestage liimpulk piisavas pikkuses, et see püstoli päästiku vajutamisel edasi liiguks.

- PÜSTOLI KÄIVITAMINE

Vajutage punast nuppu  umbes 3 sekundit: ekraan (Joon. B-3) süttib ja näitab kütteelemendi temperatuuri.

- TEMPERATUURI SEADISTAMINE

Seadistage temperatuur noolenuppude (Joonis B-4) abil liikudes ülles või alla vahemikus 100°C kuni 220°C; temperatuur kuvatakse ekraanil.

- PÄÄSTIKU LÖÖGI JA LIIMIVOO REGULEERIMINE

Reguleerige päästiku lööki spetsiaalse kruvi abil (Joon. A-2); sellest tulenevalt reguleeritakse ka liimivoo liikumist, mis toimub päästiku vajutamisel.

- LIIMITAVATE PINDADE ETTEVALMISTAMINE

Puhastage pindu lapiga, et eemaldada tolm, niiskuse, õli, rasva jms jäljed. Ärge kasutage puhastamiseks tuleohtlikke aineid, sest süttivad aured võivad püstoli kuumade osadega kokku puutudes süttida.


- LIIMIMINE

Võtke juba kuumenenud püstol kätte ja kergelt päästikule vajutades, kandke sulanud liim vastavalt vajadusele pinnale, seejuures liialdamata. Ühendage kohe kaks osa nii, et need sobituksid ideaalselt.



TÄHELEPANU! ÄRGE PUUDUTAGE SULANUD LIIMI EGA PÜSTOLI DÜÜSI, PÖLETUSOHT.

- PÜSTOLI VÄLJALÜLITAMINE

Vajutage punast nuppu  umbes 3 sekundit: näidik ja LED kustuvad ja kütteelement jahtub aeglaselt.



TÄHELEPANU!

Kasutamise ajal ja pärast kasutamist vältige toitejuhtme sattumist mistahes viisil kokkupuutesse düüsi kuuma otsaga.

Pärast kasutamist ühendage püstol lahti ja hoidke seadet turvalises, niiskuvabas kohas.

6. HOOLDUS



TÄHELEPANU! Enne mis tahes kontrolli või reguleerimist lülitage püstol välja, tõmmake toitejuhe välja ja oodake, kuni püstol on jahtunud toatemperatuurini.

TÄHELEPANU! Ärge seadet tahtlikult rikkuge või üritage seda parandada.

Seadme kasutusiga sõltub korrapärasest ja põhjalikust hooldusest.

- Eemaldage tolm ja töötlemisjäädgid pehme harjaga.
- Ärge puhastage ega niisutage seadet.
- Ärge kasutage tuleohtlikke vedelikke, puhastusvahendeid, mitmesuguseid lahusteid.
- Plastosad on kemikaalide poolt kahjustatavad.
- Ärge võtke liimpulka püstolist välja.
- Perioodiliselt võtke silikoonist düüs maha (Joonis C) ja puhastage metallist pinnad liimijääkidest.

7. TEHNILISED ANDMED

7.1 PÜSTOL

- Toitepinge: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maksimaalne soojendusvõimsus: 100W @ 230V
- Temperatuuri hoidmise võimsus: 20 W
- Liimpulga läbimõõt: 10.5mm kuni 11.6mm
- Maksimaalne sulaliimi voog: 18 g/min
- Maksimaalne saavutatav temperatuur: 220°C
- Maksimaalne soojendusae: 3 minutit @ 230V

(LV)

EKSPLUATÄCIJAS ROKASGRÄMATA



UZMANĪBU! PIRMS LĪMES PISTOLES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ROKASGRÄMATAU!

1. VISPÄRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI LĪMES PISTOLES LIETOŠANAI



- Lietojiet ierīci labi vedināmā vietā.
- Neizmantojiet ierīci siltuma avotu tuvumā. Neatstājiet ierīci tiešos saules staros.
- Neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.



- Aizsargājiet acis un rokas. Strādājot ar līmes pistoli, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un cimdus.
- Ja izkususi līme nonāk saskarē ar ādu, uz dažām minūtēm novietojiet skarto daļu zem aukstas ūdens strūkļas; iepazīstieties ar izmantotās līmes drošības datu lapu; nepieciešamības gadījumā vērsieties pie ārsta.



- Ierīce ir paredzēta profesionālai izmantošanai, veicot virsbūves remontu.
- Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiemācās to lietot.
- Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Bērni un personas ar invaliditāti nedrīkst veikt tīrīšanas vai tehniskās apkopes operācijas, kuras ir paredzēts veikt lietotājam.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni un invalīdi, kuri nav iepazīstināti ar lietošanas norādījumiem, un bez par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzības.



- Izmantojiet ierīci tikai iekšējās un ārējās telpās, kas ir labi vēdinātas: NEPAKLAUJIET LIETUS VAI SNIEGA IEDARBĪBĀI.
- Periodiski pārbaudiet barošanas vadu; ja izolācija ir bojāta, lūdziet pilnvarotam speciālistam nomainīt vadu.
- Ierīces remonta vai tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Pārbaudiet, vai pieejamā barošanas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajai vērtībai.
- Tīriet ierīci tikai ar mikstu, mitru drānu, neizmantojot kodīgas vielas.



- **UZMANĪBU: BĪSTAMI! VIENMĒR ATVĪENOJIET KONTAKTDAKŠU NO ELEKTROTĪKLA PIRMS VIENKĀRSAS APKOPES VEIKŠANAS!**
- **Pēc lietošanas pabeigšanas atvienojiet līmes pistoli un novietojiet to uzglabāšanai drošā vietā, kas pasargāta no mitruma.**

2. IEVADS UN VISPÄRĪGS APRAKSTS

Līmes pistole ar barošanu no elektrotīkla. Pistole tiek izmantota līmes izkausēšanai, kas ienāk cietā veidā (stienis) un iztek ārā no sprauslas.

3. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Līmes pistole ir piemērota dažādu materiālu, piemēram, papīra, kartona, koka, plastmasas, auduma, keramikas un metāla līmēšanai, izmantojot katram materiāla veidam paredzētos līmes stienus.

3.1 APRAKSTS

Attēls A:

- 1- Pistole.
- 2- Mēlītes gājienna regulēšanas skrūve.
- 3- Silikona sprausla.
- 4- Atbalsta kronšteins.

Attēls B:

- 1- Mēlīte.
- 2- Līmes stieņa ieeja.
- 3- Displejs (temperatūra °C).
- 4- Temperatūras regulēšanas pogas.
- 5- Ieslēgšanas un izslēgšanas poga.

4. UZSTĀDĪŠANA

4.1 LĪMES STIĒŅA IEVIETOŠANA (ATT. B)

- Ievietojiet līmes stieni attiecīgajā atverē (att. B-2).
- Vairākas reizes mēlīti (att. B-1), nepielietojot pārmērīgu spēku, un virziet līmes stieni līdz tas apstājas pistoles iekšpusē.

4.2 SPRAUSLAS MAIŅA (ATT. C)


Izņemiet sprauslu no ligzdas un ievietojiet jaunu sprauslu.

5. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Pievienojiet pistoles kontaktdakšas piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai (skatiet pistoles datu plāksnīti).

Ievietojiet līmes stieni, kas ir piemērots limējamā materiāla veidam un pistoles atverei, skatiet pievienotos tehniskos datus; ievietojiet līmes stieni pietiekami tālu, lai to varētu virzīt, nospiežot pistoles mēlīti.

- PISTOLES IESLĒGŠANA

Turiet sarkano pogu  nospiestu apmēram 3 sekundes: displejs (att. B-3) iedegas un tajā parādās sildītāja temperatūra.

- TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA

Iestatiet temperatūru, izmantojot bulttaustiņus (att. B-4) uz augšu vai uz leju diapazonā no 100°C līdz 220°C; temperatūra tiek attēlota displejā.

- MĒLĪTES GĀJIENA UN LĪMES PADEVES REGULĒŠANA

Noregulējiet mēlītes gājienu, izmantojot speciālo skrūvi (att. A-2); rezultātā tiks noregulēta arī līmes virzīšana ar mēlīti.

- LĪMĒJAMO VIRSMU SAGATAVOŠANA

Notīriet virsmas ar drānu, lai novāktu putekļu, mitruma, eļļas, tauku u.c. pēdas. Tīrīšanai neizmantojiet viegli uzliesmojošas vielas, jo viegli uzliesmojošie tvaiki var aizdegties, saskaroties ar pistoles karstajām daļām.


- LĪMĒŠANA

Paņemiet jau uzkaršētu pistoli un, viegli nospiežot mēlīti, bez pārmērīga spēka pielietošanas, uzklājiet uz virsmas nepieciešamo izkusušās līmes daudzumu, izvairoties no pārpalikuma. Nekavējoties savienojiet abas daļas, precīzi salāgojot tās.



UZMANĪBU! NEPIESKARIETIES IZKUSUŠAJAI LĪMEI VAI PISTOLES SPRAUSLAI, JO PASTĀV APDEGUMA RISKS.

- PISTOLES IZSLĒGŠANA

Turiet sarkano pogu  nospiestu apmēram 3 sekundes: displejs un indikators izslēdzas, un sildītājs sāk lēnām atdzist.



UZMANĪBU!

Lietošanas laikā **ne** pārtrauciet līmes izvairīšanos no jebkādas strāvas kabeļa saskares ar sprauslas karsto uzgali.

Pēc lietošanas pabeigšanas atvienojiet pistoli un novietojiet to uzglabāšanai drošā vietā, kas pasargāta no mitruma.

6. TEHNISKĀ APKOPE

UZMANĪBU! Pirms jebkādu pārbaūžu vai regulēšanas veikšanas izslēdziet pistoli, atvienojiet barošanas kabeli un uzgaidiet, līdz pistole atdziest līdz istabas temperatūrai.

UZMANĪBU! Neizjauciet ierīci un nemēģiniet to remontēt.

Ierīces kalpošanas laiks ir atkarīgs arī no pastāvīgas un rūpīgas apkopes.

- Notīriet putekļus un apstrādes atliekas ar birsti ar mīkstiem sariem.
- Neizmīdīniet uz ierīces šķidrums vai nesamitriniet to.
- Neizmantojiet viegli uzliesmojošus šķidrums, tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Ķīmiskas vielas var bojāt plastmasas daļas.
- Neizņemiet līmes stieni no pistoles.
- Periodiski noņemiet silikona sprauslu (att. C) un notīriet metāla virsmas no līmes paliekām.

7. TEHNISKĀ DATI

7.1 PISTOLE

- Barošanas spriegums: 100V - 240V, 50/60Hz
- Maks. sildīšanas jauda: 100W @ 230V
- Temperatūras uzturēšanas jauda: 20 W
- Līmes stieņa diametrs: no 10.5 mm līdz 11.6 mm
- Izkusušās līmes maks. plūsmas: 18 g/min
- Maks. sasniedzamā temperatūra: 220°C

- Maks. sildīšanas laiks: 3 minūtes @ 230V

(BG)

РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПИСТОЛЕТА ЗА ТОПЛО ЛЕПЕНЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!

1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ПИСТОЛЕТА ЗА ТОПЛО ЛЕПЕНЕ



- Използвайте оборудването на добре проветриво място.
- Не използвайте оборудването в близост до източници на топлина. Не оставяйте оборудването да бъде изложено директно на слънце.
- Не използвайте оборудването в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газ или прах.



- Защитете очите и ръцете. Винаги носете предпазни очила и ръкавици, когато работите с pistoleta за топло лепене.
- Ако разтопено лепило попадне върху кожата, поставете засегнатия участък под течаща студена вода за няколко минути; консултирайте се с информационния лист за безопасност на използваното лепило; ако е необходимо, потърсете лекар.



- Оборудването е предназначено за професионална употреба при ремонт на каросерии.
- Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват апарата.
- Децата не трябва да играят с апарата.
- Почистването и редовната поддръжка, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца или уязвими лица.
- Не е предвидено използването на оборудването от страна на деца или уязвими лица, на които не са дадени указания относно употребата и без надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност.



- Използвайте оборудването само на закрито и се уверете, че го използвате в добре проветрена среда: **ДА НЕ СЕ ИЗЛАГА НА ДЪЖД ИЛИ СНЯГ.**
- Проверявайте периодически захранващия кабел, ако изолацията е повредена, поискайте замяната му от оторизирано експертно лице.
- Работите по ремонта или поддръжката на оборудването могат да се извършват само от експертен персонал.
- Проверете дали наличното захранващо напрежение съответства на напрежението, посочено на идентификационната табелка.
- Почиствайте оборудването само с мека и влажна кърпа, без да използвате корозивни вещества.



ВНИМАНИЕ: ИЗКЛЮЧАЙТЕ ВИНАГИ КОНТАКТА ОТ МРЕЖАТА, ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШВАТЕ КАКВИТО И ДА Е ОПЕРАЦИИ ПО ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА, ОПАСНОСТИ!

- След употреба изключете pistoleta за топло лепене и съхранявайте оборудването на сигурно място без влага.

2. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ

Нагряващ pistolet, захранван от електрическата мрежа. Pistoletът се използва за разтопяване на лепилото, което влиза в твърда форма (стик) и излиза втечно през дюзата.

3. НОРМАЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Пистолетът за лепило е подходящ за лепене на различни материали като хартия, картон, дърво, пластмаса, плат, керамика и метал, като се използват лепила под формата на пръчици, специфични за всеки вид материал.

3.1 ОПИСАНИЕ

Фигура А:

- 1- Пистолет.
- 2- Винт за регулиране на хода на спусъка.
- 3- Силиконова дюза.
- 4- Опорна скоба.

Фигура В:

- 1- Спусък.
- 2- Вход за лепило на стик.
- 3- Екран (температура в °C).
- 4- Бутон за регулиране на температурата.
- 5- Бутон за включване и изключване.

4. ИНСТАЛИРАНЕ

4.1 ПОСТАВЯНЕ НА ЛЕПИЛОТО НА СТИК (ФИГ. В)

- Поставете лепилото на стик в съответния отвор (Фиг. В-2);
- Натиснете няколко пъти спусъка (Фиг. В-1) без да прилагате сила и придвижете лепилото до точката на спиране вътре в пистолета.

4.2 СМЯНА НА ДЮЗАТА (ФИГ. С)


Извадете дюзата от гнездото ѝ и поставете нова.

5. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Свържете щепсела на пистолета към подходящ контакт на мрежата за захранване (вижте идентификационната табела на пистолета).

Поставете лепилото на стик според вида на лепения материал и отвора в пистолета, вижте приложените технически данни; поставете достатъчно дълъг стик лепило, за да го придвижите, като натискате спусъка на пистолета.

- ВКЛЮЧВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА

Задръжте натиснат червения бутон  за около 3 секунди - екранът (Фиг. В-3) светва и показва температурата на нагревателя.

- ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Задайте температурата с помощта на бутоните със стрелки (Фиг. В-4) нагоре или надолу в диапазона между 100°C и 220°C; температурата се показва на екрана.

- РЕГУЛИРАНЕ НА ХОДА НА СПУСЪКА И ПРИДВИЖВАНЕ НАПРЕД НА ЛЕПИЛОТО

Регулирайте хода на спусъка с помощта на специалния винт (Фиг. А-2); следователно ще се регулира и придвижването напред на лепилото при натискане на спусъка.

- ПОДГОТОВКА НА ПОВЪРХНОСТИТЕ ЗА ЛЕПЕНЕ

Почистете повърхностите с парче плат, за да отстраните следите от прах, влага, масло, грес и др. Не използвайте запалими вещества за почистване, тъй като запалимите пари могат да се възпламенят при контакт с горещите части на пистолета.


- ЗАЛЕПВАНЕ

Дръжте вече загрятия пистолет и с леко натискане на спусъка, без да прилагате сила, нанесете разтопеното лепило върху повърхността, колкото е необходимо, без да прекалявате. Незабавно съединете двете части, така че да прилепната идеално една към друга.



ВНИМАНИЕ! НЕ ДОКОСАЙТЕ РАЗТОПЕНОТО ЛЕПИЛО ИЛИ ДЮЗАТА НА ПИСТОЛЕТА, ОПАСНОСТ ОТ ИЗГЯРЯНИЯ.

- ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА

Задръжте натиснат червения бутон  за около 3 секунди: екранът и светодиодът загасват и нагревателят бавно се охлажда.



ВНИМАНИЕ!

По време на и след употреба по никакъв начин не допирайте захранващия кабел с горещия връх на дюзата.

След употреба изключете пистолета и съхранявайте оборудването на сигурно място без влага.

6. ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ! Преди всяка проверка или регулиране изключете пистолета, изключете захранващия кабел и изчакайте пистолетът да се охлади до стайна температура.

ВНИМАНИЕ! Не манипулирайте и не се опитвайте да ремонтирате оборудването.

Експлоатационният живот на оборудването зависи и от постоянната и стриктна поддръжка.

- Отстранете праха и остатъците от обработка с четка с мек косъм.
- Не пръскайте или не мокрете оборудването.
- Не използвайте запалими течности, почистващи препарати или различни разтворители.
- Пластмасовите части се повредят от химикали.
- Не изваждайте стика лепило от пистолета.
- Периодично изваждайте силиконовия накрайник (Фиг. С) и почиствайте металните повърхности от остатъците от лепило.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

7.1 ПИСТОЛЕТ

- Захранващо напрежение: 100V - 240V, 50/60Hz
- Максимална мощност на загряване: 100W @ 230V
- Мощност за поддръжане на температурата: 20 W
- Диаметър на стика лепило: от 10.5mm до 11.6mm
- Максимален поток на разтопено лепило: 18 g/min
- Макс. температура, която може да се достигне: 220°C
- Максимално време за загряване: 3 минути @ 230V

(TR)

TALİMAT KILAVUZU



DİKKAT! SICAK TUTKAL TABANCASINI KULLANMADAN ÖNCE, TALİMAT KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUN!

1. BU SICAK TUTKAL TABANCASININ GENEL KULLANIM GÜVENLİĞİ



- Ekipmanı iyi havalandırılan bir yerde kullanın.
- Ekipmanı ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. Ekipmanı doğrudan güneşe maruz bırakmayın.
- Ekipmanı patlayıcı ortamlarda, örneğin yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.



- Gözleri ve elleri koruyun. Sıcak tutkal tabancası ile çalışırken daima koruyucu gözlükler ve eldivenler kullanın.
- Erimiş tutkalın cilde temas etmesi durumunda, ilgili bölgeyi birkaç dakika boyunca bol miktarda soğuk musluk suyu altında tutun; kullanıktan tutkalın günlük bilgi formuna danışın; gerekli olan durumlarda bir doktora danışın.



- Ekipman, kaporta tamiratları ortamında profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.
- Deneyimsiz kişiler cihazı kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmiş olmalıdır.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılması mümkün olan olağan temizlik ve bakım işlemleri, çocuklar veya savunmasız kişiler tarafından yapılmamalıdır.
- Ekipmanın, kullanımla ilgili talimatların verilmiş olduğu ve onların güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetiminde bulunmadıkça çocuklar veya savunmasız kişiler tarafından kullanılması öngörülmemiştir.



- Ekipmanı sadece kapalı mekanlarda kullanın ve ortamın iyi havalandırıldığından emin olun: YAĞMUR VEYA KAR ALTINDA BIRAKMAYIN.
- Düzenli aralıklarla güç kablosunu kontrol edin, izolasyonun hasarlı olduğu tespit edildiğinde, yetkilendirilmiş uzman bir kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Ekipmanı onarım veya bakım müdahaleleri, sadece deneyimli personel tarafından yapılmalıdır.
- Mevcut güç besleme geriliminin veri plakasında belirtilen gerilime karşılık geldiğini kontrol edin.
- Ekipmanı aşındırıcı maddeler kullanmadan sadece yumuşak ve nemli bir bez aracılığıyla temizleyin.



- **DİKKAT: HERHANGİ BİR BASİT BAKIM MÜDAHALESİNİ YAPMADAN ÖNCE DAİMA PRİZİN ŞEBEKE BAĞLANTISINI KESİN,TEHLİKE!**
- Kullanım bittikten sonra sıcak tutkal tabancasının bağlantısını ayırın ve ekipmanı güvenli ve nem bulundurmayan bir yerde saklayın.

2. GİRİŞ VE GENEL TANIM

Elektrik şebekesinden beslenen ısıtıcı tabanca. Tabanca katı formda (çubuk) giren ve sıvılaştırılmış olarak meme yoluyla çıkan tutkallı eritmek için kullanılır.

3. ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Sıcak tutkal tabancası; kağıt, karton, ahşap, plastik, kumaş, seramik ve metal gibi çeşitli malzemeleri, her bir malzeme türüne göre özel çubuk biçimindeki tutkalları kullanarak yapıştırma uygundur.

3.1 TANIM

Şekil A:

- 1- Tabanca.
- 2- Tetik strok ayar vidası.
- 3- Silikon meme.
- 4- Destek braket.

Şekil B:

- 1- Tetik.
- 2- Çubuk tutkal girişi.
- 3- Ekran (°C olarak sıcaklık).
- 4- Sıcaklık ayarlama tuşları.
- 5- Açma ve kapama tuşu.

4. KURULUM

4.1 ÇUBUK TUTKAL YERLEŞTİRİLMESİ (ŞEKİL B)

- Çubuk tutkalı özel delik içine yerleştirin (Şekil B-2);
- Birkaç defa zorlamadan tetiğe (Şekil B-1) basın ve tutkalın, tabanca içinde stop noktasına kadar ilerlemesini sağlayın.

4.2 MEMENİN DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEKİL C)

Memeyi yuvasından çıkarın ve bir yeni meme takın.

5. İŞLEME

Tabancanın fişini uygun bir güç besleme şebekesinin prizine bağlayın (tabancanın veri plakasına bakın).

Yapıştırılacak malzeme türüne ve tabancada bulunan deliğe göre çubuk tutkallı takın, ekteki teknik verilere bakın; tabancanın tetiğine basarak ilerletmek için yeterli bir uzunluk boyunca çubuk tutkallı yerleştirin.

- TABANCANIN ÇALIŞTIRILMASI

Kırmızı butonu yaklaşık 3 saniye boyunca basılı tutun: ekran (Şekil B-3) aydınlanır ve ısıtıcının sıcaklığını gösterir.

- SICAKLIK AYARI

Ok tuşlarla (Şekil B-4), 100°C - 220°C arasında içerilen bir sıcaklık aralığı çerçevesinde yukarıya veya aşağıya hareket ederek sıcaklığı ayarlayın; sıcaklık ekranda gösterilir.

- TETİK STROK AYARI VE TUTKALIN İLERLEMESİ

Özel vida (Şekil A-2) aracılığıyla tetiğin strokunu ayarlayın; bundan sonra, tetiğe basıldığında tutkalın yapacağı ilerleme hareketi de ayarlanacaktır.

- YAPIŞTIRILACAK YÜZEYLERİN HAZIRLANMASI

Toz, nem, yağ, gres ve olası diğer izleri gidermek için yüzeyleri bir bez ile temizleyin. Yanıcı buharlar tabancanın sıcak parçalarıyla temas ettiğinde alev alabileceğinden temizlik için yanıcı maddeler kullanmayın.

- YAPIŞTIRMA

Önceden ısıtılmış tabancayı kavrayın ve zorlamadan tetiğe hafifçe bastırarak erimiş tutkallı, gereken miktarı aşmadan yüzey üzerine bırakın. İki parçayı, mükemmel şekilde birbirinin içine geçmelerini sağlayarak derhal birleştirin.



DİKKAT! ERİMİŞ TUTKALA VEYA TABANCANIN MEMESİNE DOKUNMAYIN, YANIK TEHLİKESİ.

- TABANCANIN KAPATILMASI

Kırmızı butonu yaklaşık 3 saniye boyunca basılı tutun: ekran ve led söner ve ısıtıcı yavaş yavaş soğur.



DİKKAT!
Kullanım sırasında ve kullanım bittikten sonra, hiç bir şekilde güç besleme kablosu ile memenin sıcak ucunu

birbirine deđdirmeyin.

Kullanım bittikten sonra tabancanın bağlantısını ayırın ve ekipmanı güvenli ve nem bulundurmayan bir yerde saklayın.

6. BAKIM



DİKKAT! Her kontrol veya ayarlama öncesinde tabancayı kapatın, güç besleme kablosunun bağlantısını kesin ve tabancanın oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.

DİKKAT! Ekipmanı kurcalamayın veya onarmayı denemeyin.

Ekipmanın kullanım ömrü aynı zamanda sürekli ve titiz bir bakıma bağlıdır.

- Toz ve işleme artıklarını yumuşak kıllı bir fırça ile giderin.
- Ekipmanı ıslatmayın veya üstüne su püskürtmeyin.
- Yanıcı sıvılar, deterjanlar veya çeşitli çözücüler kullanmayın.
- Plastik parçalar kimyasallar tarafından tahrip edilebilir.
- Çubuk tutkalı tabancadan çıkarmayın.
- Silikon memeyi (Şekil C) düzenli aralıklarla çıkarın ve metal yüzeyleri tutkal kalıntılarından temizleyin.

7. TEKNİK VERİLER

7.1 TABANCA

- Güç besleme gerilimi: 100V - 240V, 50/60Hz
- Max ısıtma gücü: 100W @ 230V
- Sıcaklığı tutma gücü: 20W
- Çubuk tutkal çapı: 10.5mm ile 11.6mm arasında
- Erimiş tutkal max akış: 18 g/dak.
- Ulaşılabilir max sıcaklık: 220°C
- Max ısıtma süresi: 3 dakika @ 230V

دليل الإرشادات



انتبه! اقرأ أقرأ بعناية دليل الإرشادات قبل استخدام المسدس الصاهر اللصق!

1. الأمان العام عند استخدام مسدس اللصق بالصهر هذا



- استخدم الجهاز في مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصادر للحرارة. لا تترك الجهاز معرض لأشعة الشمس المباشرة.
- لا تستخدم الجهاز في أجواء قابلة للانفجار، على سبيل المثال في ظل وجود سوائل أو غاز أو أتربة قابلة للإشتعال.
- فر حماية العينين واليدين. ارتدي دائماً النظارات الواقية والقفازات أثناء استخدام المسدس الصاهر اللصق.
- في حال ملامسة اللصق لل بشرة، ضع الجزء الذي يتعرض للتلصق تحت ماء بارد جاري وفير؛ فر بمراجعة بطاقة تعليمات الأمان الخاصة باللصق المستخدم؛ فر باستشارة طبيب عند الضرورة.



- فر بحماية العينين واليدين. ارتدي دائماً النظارات الواقية والقفازات أثناء استخدام المسدس الصاهر اللصق.
- في حال ملامسة اللصق لل بشرة، ضع الجزء الذي يتعرض للتلصق تحت ماء بارد جاري وفير؛ فر بمراجعة بطاقة تعليمات الأمان الخاصة باللصق المستخدم؛ فر باستشارة طبيب عند الضرورة.
- تر تصميم الجهاز من أجل الاستخدام الاحترافي في مجال صيانة هيكل المركبات.
- يجب تدريب الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بشكل ملائم على كيفية استخدام الجهاز.
- لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز.
- عمليات الصيانة والصيانة الدورية، التي يمكن للمستخدم القيام بها، لا يجب أن تتم من قبل الأطفال أو من قبل أشخاص عرضة للخطر.
- من غير الوارد استخدام الجهاز من قبل الأطفال والأشخاص العرضة للخطر من الذين لم يتلقوا تعليمات تتعلق باستخدام وإدور اشراف من قبل شخص مسؤول عن أمنهم وسلامتهم.



- يجب استخدام الجهاز بشكل حصري بالأجواء الداخلية مع التأكد من العمل في بيئة جيدة التهوية؛ لا يتم تعرض الجهاز بالأمطار أو الثلوج.
- تحقق دورياً من كابل التغذية بالطاقة؛ وإذا كان العزل تالفاً، فر بطلب استبداله من قبل شخص خبير مؤهل.
- يجب أن تتم عمليات الإصلاح والصيانة الخاصة بالجهاز فقط من قبل أفراد ذوي خبرة.
- تأكد أن جهد التغذية بالطاقة المتوفر مطابق للجهد المشار إليه على لوحة البيانات.
- يتم تنظيف الجهاز حصراً باستخدام قطعة قماش طرية ورطبة دون استخدام أية مواد مسببة للتآكل.



- انتبه! يتم دائماً دزع كابل التغذية بالطاقة من الشبكة الكهربائية قبل القيام بأي إجراء بسيط للصيانة، خطراً!
- عند الانتهاء من الاستخدام، يتم فصل التغذية بالطاقة عن مسدس اللصق بالصهر والاحتفاظ بالجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة.



2. مقدمة ووصف عام

مسدس صاهر يعمل بالكهرباء. يتم استخدام المسدس لصهر اللصق الذي يتم إدخاله في حالة صلبة (شريحة) ويخرج منصهر عبر الفوهة.

3. الاستخدام المتوقع

المسدس صاهر اللصق مناسب للصلق خامات متعددة مثل الورق والكرتون والخشب والبلاستيك والانسجة والسيراميك والمعدن عبر استخدام لواصلق خاصة على شكل شريحة تتناسب كل نوع من الخامات.

1.3 الشكل

الشكل A:

- 1- المسدس.
- 2- مسامير ضبط مجرأة الزناد.
- 3- الفوهة من السيليكون.
- 4- دعامة الانزلاق.

الشكل B:

- 1- زناد.
- 2- مدخل شريحة اللصق.
- 3- شاشة (درجة الحرارة معبر عنها بالدرجة المئوية).
- 4- الزرار لضبط درجة الحرارة.
- 5- زر التشغيل والإطفاء.

4. التركيب

1.4 إدخال شريحة اللصق (الشكل B)

- أدخل شريحة اللصق في الفراغ المخصص لها (الشكل B-2):

- فر بالضبط المتكرر على الزناد (الشكل B-1) دون المبالغة وأعمل على تقدر اللصق وصولاً إلى مكان التوقف الداخلي في المسدس.

2.4 استبدال الفوهة (الشكل C)

فر بسحب الفوهة من مكانها وفر بإدخال أخرى جديدة.

5. التشغيل

يتم توصيل قابس المسدس بأحد مناسيب للتغذية بالطاقة (أنظر لوحة بيانات المسدس). أدخل شريحة اللصق المناسبة لنوع الكامرة المراد لصقها وعلى حسب فتحة المسدس، أنظر البيانات الفنية المرفقة؛ أدخل شريحة اللصق ببطول يكفي لتقدمها من خلال الضغط على زناد المسدس.

- تشغيل المسدس
يتم الإبقاء بالضغط على الزر الاحمر Ⓞ لمدة 3 ثواني تقريباً؛ تضيء الشاشة (B-3) وتشير إلى درجة حرارة السخان.

- ضبط درجة الحرارة
يتم ضبط درجة الحرارة من خلال الضغط على الزرار على شكل أسهم (الشكل B-4) إلى الأعلى أو الأسفل في إطار يتراوح بين 100 و 220 درجة مئوية؛ تظهر درجة الحرارة على الشاشة.

- ضبط مسار الزناد وتقدم اللصق
يتم ضبط مسار الزناد من خلال التعامل على المسامير الخاصة بذلك (الشكل A-2)؛ وبالتالي سيتم كذلك ضبط تقدم اللصق من خلال الضغط على الزناد.

- تجهيز الأسطح المراد لصقها
يتم تنظيف الأسطح بقطعة قماش للتخلص من أية آثار للغبار والرطوبة والإويوت أو الدهون الخ. لا تستخدم مواد قابلة للاشتعال من أجل التنظيف حيث أن الإبخرة القابلة للاشتعال قد تشتعل عند ملامستها للأجزاء الساخنة من المسدس.

- اللصق
يتم الاسماك بالمسدس الذي تم تسخينه بالفعل، مع الضغط الخفيف على الزناد دون المبالغة ومن ثم يتم وضع اللصق المنصهر على السطح وفقاً للحاجة ودون المبالغة. يتم جميع الحزئين بطريقة تسمح بتوافقهما بشكل مثالي.



- انتبه! لا تلمس اللصق المنصهر أو فوهة المسدس، خطر التعرض لحروق.

إطفاء المسدس

- يتم الإبقاء بالضغط على الزر الاحمر Ⓞ لمدة 3 ثواني تقريباً؛ ينطفأ كلاً من الشاشة والمؤشر الضوئي ويبرد السخان بشكل تدريجي.



- لال استخدام، ويعد يجب دائماً أي اتصال بين كابل التغذية بالطاقة والطرف المذب لفوهة المسدس.

عند الانتهاء من الاستخدام، يتم فصل التغذية بالطاقة عن مسدس اللصق بالصهر والاحتفاظ بالجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة.

6. الصيانة



- انتبه! قبل مباشرة أية عملية رقابة أو ضبط، يتم إطفاء المسدس وفصل كابل التغذية بالطاقة والاستئذان حتى يبرد المسدس ويصل إلى درجة حرارة البيئة.

انتبه! لا تفر بالتاليص بالجهاز أو محاولة إصلاحه.

- تعتمد مدة استمرارية الجهاز كذلك على الصيانة المستمرة والحاسمة.
- يتم إزالة الغبار وبقايا العمل بواسطة فرشاة ذات شعيرات طرية.
- لا تلتقي برذاذ على الجهاز أو تلمسه.
- لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال أو المنظفات أو المذيبات الأخرى.
- الأجزاء البلاستيكية عرضة للضرر من العناصر الكيميائية.
- لا تستخرج شريحة اللصق من المسدس.
- من وقت لآخر فر بسحب فوهة السيليكون (الشكل C) وفر بتنظيف الأسطح المعدنية من بقايا اللصق.

7. بيانات فنية

1.7 المسدس

- جهد التغذية بالطاقة: 100 فولت - 240 فولت، 60/50 هرتز
- أقصى قوة للتسخين: 100 واط @ 230 فولت
- قوة الاحتفاظ بدرجة الحرارة: 20 وط
- محيط شريحة اللصق: من 10.5 مم إلى 11.6 مم
- أقصى تدفق للاصق المنصهر: 18 غرام/دقيقة
- أقصى درجة حرارة يمكن الوصول إليها: 220 درجة مئوية
- أقصى وقت للتسخين: 3 دقائق @ 230 فولت

FIG. A

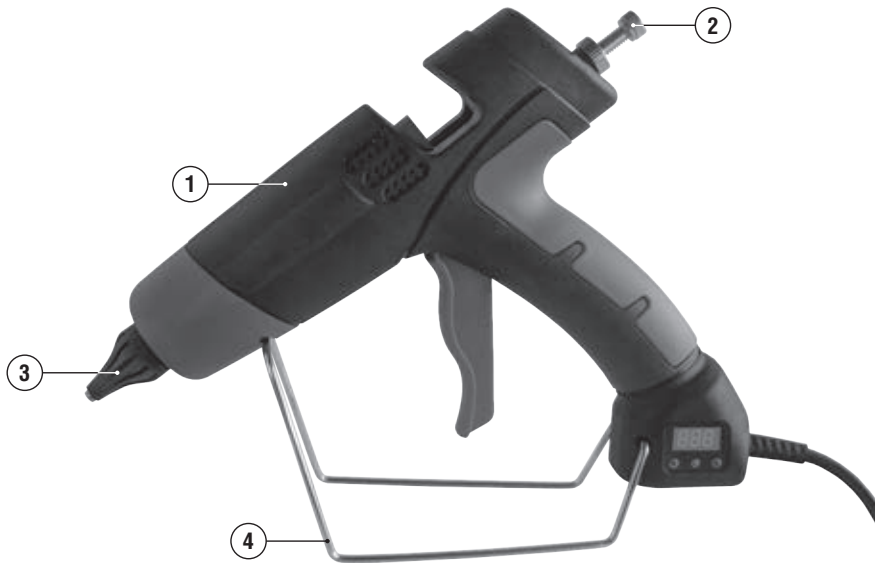


FIG. B



FIG. C



(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/CE, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNAIO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della UE. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en PORT FRANCO et seront renvoyées en PORT DÙ. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и бюджет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключаются машинное оборудование, считающиеся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или не прямой ущерб.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De gereetoordeerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRFJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangsbewijs. De inconvenienten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη ή ζημιά.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialelor sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Face excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect.

(SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisdeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, överkan eller vårdslöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även all ansvar för direkt och indirekt skada.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojí a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vrácené stroje a to i v záruční době musí být odeslány ze ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny primé a nepřímé škody.

(HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Zanimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnim listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidlowe funkcjonowanie urzadzén i zobowiàzuje sié do bezplatnej wymiany czésci, które zepsujà sié w wyniku zlej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciàgu 12 miesiécy od daty uruchomienia urzàdzenia, poświadczoney na gwarancji. Urzàdzenia przesłane do Producenta, równiez w okresie gwarancji, nalezy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostanà one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjàtkiem sà te urzàdzenia, które sà odsyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywà europejskà 1999/44/WE, wyjàcznie, jezeli zostaly sprzedane w krajach czlonkowskich UE. Karta gwarancyjna jest wažna wyjàcznie, jezeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudnošci wynikajàce z nieprawidlowego u¿ytkowania, naruszenia lub niedbalosci o urzàdzenia nie sà objête gwarancjã. Producent nie ponosi odpowiedzialnošci za wszelkie szkody poœrednie i bezpoœrednie.

(FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huoletteen huonolaatuisten materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmeisesti 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee merkittävistä. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETETÄJÄN KUSTANNUKSEKSI ellei ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuudostojen on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista.

(DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRÆV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebono eller fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(NO) GARANTI

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukersvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukkert fra garantien. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavazuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.LRS št. 7/8/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganska cesta 26, 61000 Koper, tel: 05/625-02-08.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnou činnost strojev a zavazuje sa vykonat bezplatnú výměnu materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátene stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odeslané so ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátene na NÁKLADY PŘÍJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EU. Záruční list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky priame i nepriame škody.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetészerű üzemeléséért illette vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzembe helyezésének a bizonylat szerinti igazoltató napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyeket ÚTÓVÉTEL lesznek a bevétel kifizetéséig. Kivételt képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 1999/44/EC irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikkek minősülnek, s az EU tagországaiiban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokk igazolás illetve szállítólévél mellékelésével érvényes. A nem rendeltetészerű használatból, megrongálásból illette nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért.

(LT) GARANTIJA

Gamintojas garantuoja nepriekaištingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias as susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti paliudyta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galybint garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKEJO lėšomis. Išimtis aukščiau aprašytai sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo prekėmis bei yra paroduamiai tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklaidumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsisrboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius.

(ET) GARANTI

Tootjafirma vastutab masinate ha funktsioneerimise ja kohustus abendama tasuta odast, mis riiknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadist toestatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantiaga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUKSIA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad europa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdid UE liikmesriikides. Garantisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kätetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme käsitsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otsetse või kaudsete kahjude eest.

(LV) GARANTĪJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopā sertifikātā norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datumā. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tas atgrūdzis uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases ceļu vai pavedāmiņi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs neņem jebkādu atbildību par tiesājiem un netiesājiem zaudējumiem.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПЕРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/EC, само ако машините са продадени в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален номер или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети.

(TR) GARANTI

Üretici, makineleerin düzgün şekilde çalışmasını garanti eder ve malzeme kalitesi veya üretim hatası nedeniyle hasar görmesi durumunda belgelendirme ile kantlandığında, makinenin devreye alınma tarihinden itibaren 12 ay içinde, parçaları ücretsiz olarak değiştirmeyi taahhüt eder. İade edilen makineler de garanti kapsamında olup, NAVLUN SATICIYA AIT gönderilir ve NAVLUN ALICIYA AIT iade edilir. Kararlastırıldığı gibi, 1999/44 / EC sayılı Avrupa direktifine göre tüketici malları olarak kabul edilen makinelerin, yalnızca AB üye devletlerinde satılması bu durumun istisnasıdır. Garanti belgesi, yalnızca resmi bir makbuz veya teslimat notu eşliğinde geçerlidir. Yanlış kullanım, kuralama veya ihmalden kaynaklanan sorunlar garanti kapsamı dışındadır. Ayrıca, üretici doğrudan veya dolaylı tüm zararlardan dolayı sorumluluk kabul etmemektedir.

(AR) الضمان

تضمن الشركة المُصنعة جودة الماكينات، كما أنها تتعهد باستبدال قطع مجاًناً في حالة تلفها بسبب سوء جودة المادة وعبوب التصنيع وذلك في خلال 12 شهر من تاريخ تشغيل الماكينة المثبت في الشهادة. سترسل الماكينات المسترجعة - حتى وإن كانت في الضمان- على حساب المُرسِل ويتم استرجاعهم على حساب المُستلم. وذلك باستثناء -كما هو مقرر- الماكينات التي تُعتبر سلخ استهلاكية وفقاً للتوجيه الأوروبي رقم 44 لعام 1999 - الاتحاد الأوروبي "CE/44/1999"، والتي يتم بيعها فقط في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. تسري شهادة الضمان فقط إذا كان معها إيصال أو مذكرة تسليم. لا يشمل الضمان المشاكل التي تُنتج عن سوء الاستخدام أو العبث أو الإهمال. كما أنها لا تتحمل أي مسؤولية عن جميع الأضرار المباشرة وغير المباشرة.

Table with 4 columns: (EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE, (IT) CERTIFICATO DI GARANZIA, (FR) CERTIFICAT DE GARANTIE, (ES) CERTIFICADO DE GARANTIA, (DE) GARANTIEKARTE, (RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ, (PT) CERTIFICADO DE GARANTIA, (NL) GARANTIEBEWIJS, (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, (RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE, (SV) GARANTISEDEL, (CS) ZÁRUČNÍ LIST, (HR-SR) GARANTNI LIST, (PL) CERTYFIKAT GWARANCJI, (FI) TAKUUTODISTUS, (DA) GARANTIBEVIS, (NO) GARANTIBEVIS, (SK) CERTIFICAT DE GARANȚIE, (HU) GARANCIALEVÉL, (LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS, (BG) GARANTISERTIFIKAAT, (LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS, (TR) GARANTİ SERTİFİKASI, (AR) شهادة الضمان

MOD. / MONT / МОД / ÖRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / St / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostojäätymäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Datum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / E. / Ć. / HOMEP:

Table with 2 columns: (EN) Sales company (Name and Signature), (IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma), (FR) Revendeur (Chachet et Signature), (DE) Vendedor (Nombre y sello), (ES) Händler (Stempel und Unterschrift), (RU) ШТАМП и ПОДПИС (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ), (PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura), (NL) Verkooper (Stempel en naam), (EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή), (RO) Reprezentant comercial (Stampila și semnătură), (SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift), (CS) Prodávce (Razítka a podpis), (HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis), (PL) Firma odsprzedaająca (Pieczęć i Podpis), (FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus), (DA) Forhandler (stempel og underskrift), (NO) Forhandler (Stempel og underskrift), (SL) Prodajno podjetje (Zig in podpis), (SK) Ejadca (Pečiatka a podpis), (HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás), (LT) Pardavėjas (Artpašaudas ir Parašas), (ET) Edasimüügi firma (Tempel ja allkiri), (LV) Izplatītājs (Zīmogs un paraksts), (BG) ПРОДАВАЧ (Печат и Печат), (TR) Satıcı Firma (Ad imza), (AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)

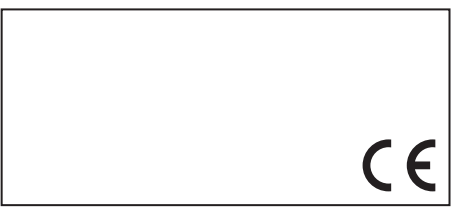


Table with 4 columns: (EN) The product is in compliance with: (IT) Il prodotto è conforme a: (FR) Le produit est conforme aux: (ES) Het produkt overeenkomstig de: (DE) Die machine entspricht: (RU) Заявляется, что изделие соответствует: (PT) O produto é conforme as: (NL) O product is conforme as: (EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη: (RO) Produsul este conform cu: (SV) Att produkten är i överensstämmelse med: (CS) Výrobek je v souladu se: (HR-SR) Proizvod je u skladu sa: (PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw: (FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä: (DA) At produktet er i overensstemmelse med: (NO) At produktet er i overensstemmelse med: (TR) Proizvod je v skladu z: (SK) Výrobek je v šede so: (HU) A termék megfelel a követelzőknek: (LT) Produktas atitinka: (ET) Toode on kooskõlas: (BG) Изстрэдajums atbilst: (TR) Ürünler otovari na: (LV) Uymlilulab: (AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLIJNEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVA - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) YÖNERGELER - (AR) توجيه